叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 印度式的美(indian Types Of Beauty) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

印度式的美(Indian types of beauty)
第1/1页

['ɪndiən]	[taɪps]	[ɒv; əv]	['bjuːti]
INDIAN	**TYPES**	**OF**	**BEAUTY**
印度	类型	的	美丽

印度式的美

— [baɪ] —
— BY —
— 经过 —

-经过-

[ɑː(r)] .	['dʌbljuː] .	['ʃuːfɛlt] ,
R .	**W .**	**SHUFELDT ,**
拉 .	W .	舒费尔特 ,

RW SHUFELDT

['kæptɪn]	['medɪk(ə)l]	[dɪ'pɑːtmənt] ,	[juː] .	[es] .	['ɑːmi] .
Captain	**Medical**	**Department ,**	**U .**	**S .**	**Army .**
队长	医疗的	部门 ,	U .	S .	军队 .

美国陆军医疗部上尉

['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]	[ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ,	[ðə; ði]	[ˌænθrəpə'lɒdʒɪkl] ,	[ðə; ði][ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] ,	[ænd; ənd][ðə; ði]
Member	**of**	**the**	**Philosophical ,**	**the**	**Anthropological ,**
成员	的	这	哲学 ,	这	人类学 ,

the	**Biological ,**	**and**	**the**
这	生物 ,	和	这

[ˌentəmə'lɒdʒɪkl]
Entomological
昆虫学

哲学、人类学、生物学和昆虫学界的成员

[sə'saɪətiz]	[ɒv; əv]	['wɒʃɪŋtən] ,	[diː] .	[siː] . ;	['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]	['kɒzmɒs] ,	[ɒv; əv]	['wɒʃɪŋtən] ;
Societies	**of**	**Washington ,**	**D .**	**C . ;**	**Member**	**of**	**the**	**Cosmos ,**
社会	的	华盛顿 ,	D .	C . ;	成员	的	这	宇宙 ,

of	**Washington ;**
的	华盛顿 ;

['membə(r)][ɒv; əv]	
Member	**of**
成员	的

华盛顿特区社团成员；华盛顿宇宙社成员；成员

[ðə; ði]	[ə'merɪkən]	[sə'saɪəti] ,	[ænd; ənd]	['ɒnərəb(ə)l]	[ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt][ɒv; əv][ðə; ði]	['brɪtɪʃ]	[sə'saɪəti]
the	**American**	**Society ,**	**and**	**Honorable**	**Associate**	**of**	**the**	**British**	**Society**
这	美国人	社会 ,	和	尊敬的	联系	的	这	英国	社会

[fɔː(r); fə(r)]	['saɪkɪkl]
for	**Psychical**
为了	心理

美国心理学会会员，以及英国心理学会荣誉会员

[rɪ'sɜːtʃ] ;	['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]	[ə'merɪkən]	[ˌɔːnɪ'θɒlədʒɪst] -	['juːniən] ;	['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
Research ;	**Member**	**of**	**the**	**American**	**Ornithologists '**	**Union ;**	**Member**	**of**	**the**
研究 ;	成员	的	这	美国人	鸟类学家 -	联盟 ;	成员	的	这

研究人员；美国鸟类学家联盟成员；成员

[ə'merɪkən]	[sə'saɪəti][ɒv; əv]	['nætʃərəlɪst] ;	[kɔː(r)] .
American	**Society**	**of**	**Naturalists ;**	**Cor .**
美国人	社会	的	自然学家 ;	科尔 .

美国博物学家协会；Cor.

['membə(r)][səʊʃ] .

Member	Soc	.
成员	社会	.

会员协会

['ɪtæl] .

Ital	.
意大利	.

意大利语。

['ænθrəp] .

Anthrop	.
人类	.

人类学。

['ɛθnɔl] .

Ethnol	.
民族学	.

民族学

[ænd; ənd]

and
和

和

- .

Psicol	.
-	.

心理学。

[kɒmp] . [ɒv; əv] ['flɒrəns] , ['ɪtəli] ; [kɔː(r)] .

Comp	.	of	Florence	,	Italy	;	Cor	.
计算机	.	的	佛罗伦萨	,	意大利	;	科尔	.

意大利佛罗伦萨公司；Cor.

['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

Member	of	the
成员	的	这

成员

[zuːl] .

Zool	.
动物学	.

动物学。

[səʊʃ] . [ɒv; əv] ['lʌndən] ; [kɔː(r)] .

Soc	.	of	London	;	Cor	.
社会	.	的	伦敦	;	科尔	.

伦敦学会；Cor.

['membə(r)]['baɪəl] .

Member	Biol	.
成员	生物学	.

成员生物学。

[əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn][ɒv; əv][ˌkɒləˈrɑːdəʊ] ;

Association	of	Colorado	;
协会	的	科罗拉多州	;

科罗拉多州协会；

[ðə; ði] [əˈkædəmi] [ɒv; əv][næt] .

the	Academy	of	Nat	.
这	学院	的	纳特	.

美国国家科学院

['saɪəns] [ɒv; əv] [ˌfɪlə'delfiə] : [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi]

Sciences	of	Philadelphia	:	of	the	Academy
科学	的	费城	:	的	这	学院

费城科学院

[ɒv; əv] ['saɪəns] , [ʃɪ'kɑ:gəʊ] ; [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊʃ] . [ɒv; əv] [nju:]

of	Sciences	,	Chicago	;	of	the	Linnæan	Soc	.	of	New
的	科学	,	芝加哥	;	的	这	林奈	社会	.	的	新的

芝加哥大学科学院；新奥尔良林奈学会

[jɔ:k] ; ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['kɒpiraɪt] [li:g] ;

York	;	Member	of	the	International	Copyright	League	;
约克	;	成员	的	这	国际的	版权	联盟	;

约克；国际版权联盟成员；

['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌænθrəʊpəʊ'metrɪkəl][səʊʃ] . ; ['membə(r)]

Member	of	the	Anthropometrical	Soc	.	;	Member
成员	的	这	人体测量学	社会	.	;	成员

人体测量学会会员；会员

[ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [əd'vɑ:nsmənt]

of	the	American	Association	for	the	Advancement
的	这	美国人	协会	为了	这	进步

美国进步协会

[ɒv; əv] ['saɪəns] ; ['membə(r)] [ə'merɪkən] [sə'saɪəti]

of	Science	;	Member	American	Society
的	科学	;	成员	美国人	社会

科学学会会员；美国学会会员

[ɒv; əv] [ə'nætəmɪst] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

of	Anatomists	,	etc	.	,	etc	.
的	解剖学家	,	ETC	.	,	ETC	.

解剖学家等等。

[[ˌpi: 'dʒi:][θri:]]

[	Pg	3	]
[	页	3	]

[第3页]

['ɪndiən] [taɪps] [ɒv; əv] ['bju:ti] .

INDIAN	TYPES	OF	BEAUTY	.
印度	类型	的	美丽	.

印度式的美。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['stʌdiz] [ɪn][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][reɪndʒ][ɒv; əv][ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv]

One	of	the	most	interesting	studies	in	the	entire	range	of	the	science	of
一	的	这	最多	有趣的	研究	在	这	全部的	范围	的	这	科学	的

[eθ'nɒlədʒi] [ɪz][ðə; ði]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv] ['bju:ti] [ə'raɪvd] [æt; ət][baɪ] ['veəriəs] ['pi:plz] .

ethnology	is	the	estimate	of	beauty	arrived	at	by	various	peoples	.
民族学	是	这	估计	的	美丽	到达的	在	经过	各种各样的	人民	.

民族学这门科学中最有趣的研究之一，就是不同民族对美的评价。

[ˌaɪ 'ti:] ['ri:əli] [si:m] [ðæt] [ðə; ði]['ləʊə(r)][ðə; ði] [reɪs] [ɪn][ðə; ði] [skeɪl] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ðə; ði][mɔ:(r)] [fɪkst]

It	really	seems	that	the	lower	the	race	in	the	scale	of	civilization	the	more	fixed
它	真的	似乎	那	这	降低	这	种族	在	这	规模	的	文明	这	更多的	固定的

[ænd; ənd] [rɪ'strɪktɪd] [ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)][aɪ'diəz][ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n] ;

and	restricted	are	their	ideas	in	this	direction	;
和	受限制的	是	他们的	想法	在	这	方向	;

文明程度越低的种族，其在这方面的思想似乎就越固定和狭隘；

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
that is to say ,
那 是 到 说 ,

也就是说，

[ðə; ði] [men] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]['ləʊə(r)]['reɪsɪz][kæn; kən] [siː] ['bjuːti] [ɪn][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn]
the men among the lower races can see beauty in the women of their own
这 男人 之中 这 降低 种族 能 看 美丽 在 这 女性 的 他们的 自己的
[traɪb] [prɪˈzentɪŋ] ['sɜːt(ə)n] [ˌkærəktəˈrɪstɪks] ,
tribe presenting certain characteristics ,
部落 呈现 肯定 特征 ,

低等种族的男子能够欣赏本族女性身上某些特定特征所展现的美。

[æz; əz][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [traɪb] [siː] ['kʌmlinɪs] [ɪn]['sɜːt(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][men] ,
as the women of the same tribe see comeliness in certain of the men ,
作为 这 女性 的 这 相同的 部落 看 美丽 在 肯定 的 这 男人 ,

当同一部落的妇女们认为某些男子相貌英俊时，

[bʌt; bət]['naɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['rekəgnaɪz] ['eni] ['bjuːti] [ɪn] [ðəʊz] [kən'sɪdəd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɔː(r)]
but neither of them recognize any beauty in those considered beautiful or
但 两者都不 的 他们 认出 任何 美丽 在 那些 经过考虑的 美丽的 或者
['hænsəm] [baɪ][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [traɪbz] .
handsome by the members of other tribes .
英俊的 经过 这 成员 的 其他 部落 .

但他们两人都不认为其他部落成员眼中的俊美之人有任何美感。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ðə; ði][məˈdʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði][men] , [æt; ət] [liːst] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]['ɪndəʊ] -
On the other hand , the majority of the men , at least among the Indo -
在 这 其他 手 , 这 多数 的 这 男人 , 在 至少 之中 这 印尼 -
[ˌjʊərəˈpiːənz] ,
Europeans ,
欧洲人 ,

另一方面，至少在印欧语系人群中，大多数男性

[kæn; kən]['ɒf(ə)n] [siː] ['bjuːti] [ɪn] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [və'raɪəti][ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['kʌntriz]
can often see beauty in women of the greatest variety of other countries
能 经常 看 美丽 在 女性 的 这 最 种类 的 其他 国家
[ðæn; ðən][ðeə(r)] [əʊn] .
than their own .
比 他们的 自己的 .

他们往往能够欣赏到其他国家女性身上各种各样的美。

[pə'hæps] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] [pruːfs] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] ['mæri]
Perhaps one of the best proofs of this is the fact that they sometimes marry
也许 一 的 这 最好的 证明 的 这 是 这 事实 那 他们 有时 结婚
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

也许最好的证明之一就是他们有时会和这些人结婚。

['iːv(ə)n][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][faɪnd] ['ɪnstənsɪz] ,
Even here in the United States it is not difficult to find instances ,
甚至 这里 在 这 团结的 各州 它 是 不是 难的 到 寻找 实例 ,

即使在美国，也不难找到这样的例子。

[ænd; ənd] [ðiːz] , [tuː] , [ɪn]['eni] [pleɪn] [ɒv; əv][səˈsaɪəti][wiː; wi] [meɪ] [sɪ'lekt] ,
and these , too , in any plane of society we may select ,
和 这些 , 也 , 在 任何 飞机 的 社会 我们 可能 选择 ,

而且，在我们所选择的任何社会层面上，这些也同样存在。

[weə(r)] [men] [hæv; həv] ['mærid] ['wɪmɪn] [ɒv; əv]['ʌðə(r)]['reɪsɪz][ænd; ənd] [ˌnæʃə'nælɪtiz] .

where	men	have	married	women	of	other	races	and	nationalities	.
在哪里	男人	有	已婚	女性	的	其他	种族	和	国籍	.

男性与异族、异国籍的女性结婚的情况。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ][waɪz] [fə'lɒsəfə(r)] [ænd; ənd][əb'zɜːvə(r)][hæz; həz] [sed] , " [ɪn]['sɪvəlaɪzd][laɪf][mæn]

And	as	a	wise	philosopher	and	observer	has	said	,	"	In	civilized	life	man
和	作为	一个	明智的	哲学家	和	观察员	有	说	,	"	在	文明	生活	男人

[ɪz] ['lɑːdʒli] ,

is	largely	,
是	很大程度上	,

正如一位睿智的哲学家和观察家所说，"在文明生活中，人很大程度上是....."

[bʌt; bət][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ɪk'skluːsɪvli] , ['ɪnfluənst] [ɪn][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][waɪf][baɪ][ɪk'stɜːn(ə)l]

but	by	no	means	exclusively	,	influenced	in	the	choice	of	his	wife	by	external
但	经过	不	方法	只	,	影响	在	这	选择	的	他的	妻子	经过	外部的

[ə'pɪərəns] ,

appearance	,
外貌	,

但绝不完全受外貌影响，他在选择妻子时也确实如此。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][feə(r)][tuː; tə] [prɪ'zjuːm] [ðæt] [ðə; ði][mæn][ɪn]['eni] [keɪs] [wɒz; wəz] [ə'træktɪd] [baɪ] [wɒt] [hiː; hi]

"	it	is	fair	to	presume	that	the	man	in	any	case	was	attracted	by	what	he
"	它	是	公平的	到	怙	那	这	男人	在	任何	案件	曾是	吸引	经过	什么	他

[kən'sɪdəd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['wʊmənz] ['bjuːti] .

considered	to	be	the	woman's	beauty	.
经过考虑的	到	是	这	女性的	美丽	.

可以合理推断，该男子无论如何都是被他认为的女子的美貌所吸引。

[ɪn][maɪ] [əʊn] ['pɜːsən(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] ,

In	my	own	personal	experience	,
在	我的	自己的	个人的	经验	,

就我个人经验而言，

[keɪsɪz][hæv; həv] [biːn] [met] [wɪð] [weə(r)] [ðəʊz] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es][hæv; həv] ['mærid] ['niːgrəʊ] ['wɪmɪn] ,

cases	have	been	met	with	where	those	among	us	have	married	negro	women	,
案例	有	到过	遇见	和	在哪里	那些	之中	我们	有	已婚	黑人	女性	,

我们当中也曾出现过有人与黑人女性结婚的情况。

[ænd; ənd]['niːgrəʊ] ['wɪmɪn] [æz; əz] [blæk] [æz; əz]['evə(r)] [greis] [ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði]['kɒŋgəʊ][ɒv; əv]

and	negro	women	as	black	as	ever	graced	the	banks	of	the	Congo	of
和	黑人	女性	作为	黑色的	作为	曾经	恩赐	这	银行	的	这	刚果	的

[ðə; ði] [west] [kəʊst] .

the	West	Coast	.
这	西方	海岸	.

黑人妇女们肤色黝黑，她们的身影点缀着西海岸的刚果河岸。

['ʌðə(r)z] [hæv; həv] ['mærid] [ˌtʃaɪ'niːz] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][maɪn][hæz; həz][ə; eɪ]['veri]

Others	have	married	Chinese	women	,	and	a	friend	of	mine	has	a	very
其他的	有	已婚	中国人	女性	,	和	一个	朋友	的	矿	有	一个	非常

['tæləntɪd] ['lɪt(ə)l][ˌdʒæpə'niːz][waɪf] .

talented	little	Japanese	wife	.
才华横溢	小的	日本人	妻子	.

有些人娶了中国女子为妻，我的一位朋友则娶了一位非常有才华的日本小姑娘为妻。

[nɔː(r)][ɪz][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [rɔːlf] [ðə; ði]['əʊnli] [waɪt] [mæn] [ðæt] ['evə(r)] ['mærid] [æn; ən]['ɪndiən]

Nor	is	the	Englishman	Rolfe	the	only	white	man	that	ever	married	an	Indian
也不	是	这	英国人	罗尔夫	这	仅有的	白色的	男人	那	曾经	已婚	一个	印度

['wʊmən] ;

woman	;
女士	;

英国人罗尔夫并不是唯一娶了印度女子的白人；

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒenərəlz][ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] ['ɑːmi] ['mærid] [sʌtʃ] ,
one of the generals in our own army married such ,
一 的 这 将军们 在 我们的 自己的 军队 已婚 这样的 ,

我们军队的一位将军娶了她这样的妻子。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] ['evri] ['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɪnfluənst] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]
and there is every reason to believe that he was influenced by her
和 那里 是 每一个 原因 到 相信 那 他 曾是 影响 经过 她
['bjuːti] [ə'ləʊn] .
beauty alone .
美丽 独自的 .

完全有理由相信，他仅仅是被她的美貌所吸引。

[[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr]]
[Pg 4]
[页 4]

[第4页]

[wɪð] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði]['ləʊə(r)]['reɪsɪz] , ['mɪstə(r)] . ['dɑːwɪn] [hæz; həz] [sed] ,
With respect to the lower races , Mr . Darwin has said ,
和 尊重 到 这 降低 种族 , 先生 . 达尔文 有 说 ,

关于低等种族，达尔文先生曾说过：

[kwəʊtɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['wɪnwʊd] [riːdz] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['æfrɪkənz] ,
quoting Mr . Winwood Reade's observations upon the native Africans ,
引用 先生 . 温伍德 里德的 观察 之上 这 本国的 非洲人 ,

引用温伍德·里德先生对非洲土著居民的观察，

[ðæt] [ðiːz] “ ['niːgrəuz][duː; də][nɒt][laɪk][ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)][skɪn] ;
that these “ negroes do not like the color of our skin ;
那 这些 “ 黑人 做 不是 喜欢 这 颜色 的 我们的 皮肤 ;

这些“黑人”不喜欢我们的肤色；

[ðeɪ] [lʊk] [ɒn] [bluː] [aɪz] [wɪð] [ə'vɜːʃ(ə)n] ,
they look on blue eyes with aversion ,
他们 看 在 蓝色的 眼睛 和 厌恶 ,

他们厌恶蓝眼睛，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɪŋk] ['aʊə(r)]['nəʊzɪz] [tuː] [lɒŋ] [ænd; ənd]['aʊə(r)][lɪps] [tuː] [θɪn] .
and they think our noses too long and our lips too thin .
和 他们 思考 我们的 鼻子 也 长的 和 我们的 嘴唇 也 薄的 .

他们认为我们的鼻子太长，嘴唇太薄。

” [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] ['niːgrəuz] [wʊd] ['evə(r)][prɪ'fɜː(r)][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l]
” He does not think it probable that negroes would ever prefer the most beautiful
” 他 做 不是 思考 它 可能 那 黑人 会 曾经 更喜欢 这 最多 美丽的
[ˌjʊərə'piːən] ['wʊmən] ,
European woman ,
欧洲的 女士 ,

他认为黑人不太可能喜欢上最美丽的欧洲女人。

[ɒn][ðə; ði][mɪə(r)] [graʊndz] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] , [tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] ['niːgres] .
on the mere grounds of physical admiration , to a good - looking negress .
在 这 仅仅 理由 的 身体的 钦佩 , 到 一个 好的 - 寻找 黑人女性 .

仅仅出于外貌上的欣赏，就爱上了一位漂亮的黑人女性。

[ænd; ənd] [ə'gen] , “ [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]['kəutʃin]['tʃaɪnə] [spəʊk] [wɪð] [kən'tempt] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪf][ɒv; əv]
And again , “ A man of Cochin China spoke with contempt of the wife of
和 再次 , “ 一个 男人 的 科钦 中国 辐 和 鄙视 的 这 妻子 的
[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [æm'bæsədə(r)] ,
the English ambassador ,
这 英语 大使 ,

还有，“一名交趾支那男子轻蔑地谈论英国大使的妻子”，

[ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [waɪt] [ti:θ] [laɪk] “ [ə; eɪ][dɒg] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['rəʊzi]['kʌlə(r)][laɪk] [ðæt] [ɒv; əv]

that	she	had	white	teeth	like	“	a	dog	,	and	a	rosy	color	like	that	of
那	她	有	白色的	牙齿	喜欢	“	一个	狗	,	和	一个	红润	颜色	喜欢	那	的

[pə'teɪtəʊ] - ['flaʊəz] .

potato	-	flowers	.
土豆	-	花朵	.

她说她有一口像狗一样洁白的牙齿，还有像土豆花一样红润的肤色。

” [wi:; wi][hæv; həv] [si:n] [ðæt] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] [dɪs'laɪk]['aʊə(r)] [waɪt] [skɪn] ,

”	We	have	seen	that	the	Chinese	dislike	our	white	skin	,
”	我们	有	已见	那	这	中国人	不喜欢	我们的	白色的	皮肤	,

“我们已经看到中国人不喜欢我们的白皮肤，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [nɔ:θ] [ə'mɛrɪkənz] [əd'maɪə(r)] “ [ə; eɪ] ['tɔ:ni] [haɪd] .

and	that	the	North	Americans	admire	“	a	tawny	hide	.
和	那	这	北	美国人	钦佩	“	一个	黄褐色	隐藏	.

北美洲人欣赏“黄褐色的皮毛”。

” [ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] [ðə; ði] - , [hu:] [ɪn'hæbɪt][ðə; ði] ['wʊdɪd] , [dæmp] [sləʊps] [ɒv; əv][ðə; ði]

”	In	South	America	the	Yuracaras	,	who	inhabit	the	wooded	,	damp	slopes	of	the
”	在	南	美国	这	-	,	WHO	居住	这	树木繁茂的	,	潮湿	连续下坡	的	这

['i:stən] [ˌkɔ:dɪl'jeərəz] ,

Eastern	Cordilleras	,
东	科迪勒拉山脉	,

“在南美洲，尤拉卡拉羚羊栖息在东部科迪勒拉山脉潮湿多林的山坡上，

[ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'mɑ:kəbli] [peɪl] - ['kʌləd] , [æz; əz][ðeə(r)] [neɪm] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['læŋgwɪdʒ] [ɪk'spresɪz] ;

are	remarkably	pale	-	colored	,	as	their	name	in	their	own	language	expresses	;
是	非常	苍白	-	有色	,	作为	他们的	姓名	在	他们的	自己的	语言	表达	;

它们的颜色非常浅，正如它们自己语言中的名称所表达的那样；

[ˌnevəðə'les] [ðeɪ] [kən'sɪdə(r)][ˌjʊərə'pi:ən] ['wɪmɪn] [æz; əz][ɪn'fɪəriə(r)][tu:; tə][ðeə(r)] [əʊn] .

nevertheless	they	consider	European	women	as	inferior	to	their	own	.
尽管如此	他们	考虑	欧洲的	女性	作为	下	到	他们的	自己的	.

然而，他们仍然认为欧洲女性不如本国女性。

” [hu:] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['hɔtəntɔt] [mæn] , [meɪ] [wi:; wi][ɑ:sk] , [kæn; kən][əd'maɪə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)]

”	Who	but	a	Hottentot	man	,	may	we	ask	,	can	admire	one	of	their
”	WHO	但	一个	霍屯督人	男人	,	可能	我们	问	,	能	钦佩	一	的	他们的

[rɪ'dɪkjələs] - [ə'piərɪŋ] [ˌstɪ.ə'tɒ.pɪ.gəs] ['wɪmɪn] ?

ridiculous	-	appearing	steatopygous	women	?
荒谬的	-	出现	脂肪堆积	女性	?

“请问，除了霍屯督人之外，还有谁会欣赏他们那些外表滑稽、臀部肥硕的女人呢？”

[jet] [ðə; ði][men] [ɒv; əv] [ðæt] [reɪs] [kæn; kən] [si:] ['bju:ti] [ɪn][nəʊ]['ʌðə(r)] [fɔ:m] ,

Yet	the	men	of	that	race	can	see	beauty	in	no	other	form	,
然而	这	男人	的	那	种族	能	看	美丽	在	不	其他	形式	,

然而，那个种族的男人却只能看到这种美。

[ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ]['wʊmən] ['lækɪŋ] ['eni] [dɪ'veləpmənt] [ɪn][ðə; ði][glu:'ti:əl]['ri:dʒən][ɪz] ,

and	the	idea	of	a	woman	lacking	any	development	in	the	gluteal	region	is	,
和	这	主意	的	一个	女士	缺乏	任何	发展	在	这	臀肌	地区	是	,

认为女性臀部发育不全的想法是.....

[tu:; tə][ðem; ðəm] , ['æbsəlu:tli] ['ləʊðsəm] .

to	them	,	absolutely	loathsome	.
到	他们	,	绝对地	令人厌恶的	.

在他们看来，简直令人作呕。

[ðʌs] [wiː; wi] [mait] [prə'siːd] [ænd; ənd] ['fɜːnɪʃ] ['ɔːlməʊst][ɪ'njuːmərəb(ə)l][keɪsɪz] ['ɪləstreɪtɪŋ] [ðɪs]
Thus **we** **might** **proceed** **and** **furnish** **almost** **innumerable** **cases** **illustrating** **this**
因此 我们 可能 继续 和 提供 几乎 无数 案例 图示 这
['ɪntrəstɪŋ] ['stʌdi] ,
interesting **study** **,**
有趣的 学习 ,

因此，我们可以继续深入探讨并提供几乎无数个案例来说明这项有趣的研究，

[ænd; ənd] [kəmp'eəɹɪŋ] [ðə; ði] ['veəriəs] ['stændədz] [ɒv; əv] [teɪst] [ɪn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meni]
and **comparing** **the** **various** **standards** **of** **taste** **in** **this** **particular** **among** **the** **many**
和 比较 这 各种各样的 标准 的 品尝 在 这 特别的 之中 这 许多
['reɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
races **of** **the** **world** **,**
种族 的 这 世界 ,

并比较世界各民族在这方面的不同口味标准，

[bʌt; bət] [ɪ'nʌf] [hæz; həz] [biːn] [sed] [tuː; tə] [sɜːv] ['aʊə(r)] ['pɜːpəs] [hɪə(r)] .
but **enough** **has** **been** **said** **to** **serve** **our** **purpose** **here** **.**
但 足够的 有 到过 说 到 服务 我们的 目的 这里 .

但以上所述已足以达到我们的目的。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] [tɜːmz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['steɪtɪd] , [ðen] , [kən'faɪnɪŋ] [ɑː'selvz] [tuː; tə][ðə; ði][aɪ'diəz][ɒv; əv]
In **general** **terms** **it** **may** **be** **stated** **,** **then** **,** **confining** **ourselves** **to** **the** **ideas** **of**
在 一般的 条款 它 可能 是 声明 , 然后 , 限制 我们自己 到 这 想法 的
[ðə; ði][men] ,
the **men** **,**
这 男人 ,

因此，总的来说，如果我们仅限于讨论这些人的思想，可以这样表述：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][sʌm; səm]['reɪsɪz] [ðæt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [wɪð] [ə; eɪ] [blæk] [skɪn] ,
that **it** **will** **be** **found** **in** **some** **races** **that** **a** **woman** **with** **a** **black** **skin** **,**
那 它 将要 是 成立 在 一些 种族 那 一个 女士 和 一个 黑色的 皮肤 ,

在某些种族中，人们会发现黑皮肤的女性，

[blæk] [aɪz] , [ə; eɪ] [brɔːd] [feɪs] [ænd; ənd] ['flætnd] [nəʊz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [hed] [ɒv; əv] [kɔːs] ['kɪŋki]
black **eyes** **,** **a** **broad** **face** **and** **flattened** **nose** **,** **and** **a** **head** **of** **coarse** **kinky**
黑色的 眼睛 , 一个 广阔 脸 和 扁平的 鼻子 , 和 一个 头 的 粗 淫
[heə(r)] ,
hair **,**
头发 ,

黑眼睛，宽脸，扁鼻子，还有一头粗糙卷曲的头发。

[ɪz][əd'maɪəd] ; ['ʌðə(r)z] [siː] ['bjuːti] [ɪn][ə; eɪ] [θɪk'set] ['fɪgə(r)] ,
is **admired** **;** **others** **see** **beauty** **in** **a** **thickset** **figure** **,**
是 钦佩 ; 其他的 看 美丽 在 一个 粗壮 数字 ,

有人欣赏；也有人认为魁梧的身材很美。

[ə; eɪ] ['laɪtə(r)] [skɪn] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][fæt]['əʊvə(r)][ðə; ði] [gluːtiːlz] .
a **lighter** **skin** **and** **an** **enormous** **development** **of** **fat** **over** **the** **gluteals** **.**
一个 打火机 皮肤 和 一个 巨大的 发展 的 胖的 超过 这 臀肌 .

皮肤颜色变浅，臀部脂肪大量堆积。

[sʌm; səm][əd'maɪə(r)][ðə; ði] ['bɒdi] ['rendəd] [ɪn'taɪəli] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv][heə(r)] ; [sʌm; səm][ə; eɪ] [laɪð] [fɔːm] ,
Some **admire** **the** **body** **rendered** **entirely** **devoid** **of** **hair** **;** **some** **a** **lithe** **form** **,**
一些 钦佩 这 身体 渲染 完全 缺乏 的 头发 ; 一些 一个 轻盈 形式 ,
['ʌðə(r)z][ə; eɪ] ['pɒndərəs] [wʌn] ;
others **a** **ponderous** **one** **;**
其他的 一个 沉重的 一 ;

有些人欣赏完全没有毛发的身体；有些人欣赏轻盈的体态，有些人欣赏笨重的体态；

[waɪl] ['evri] [və'raɪəti][ɒv; əv] [teɪst] [ɪg'zɪsts][ɪn] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][skɪn] ,

while	every	variety	of	taste	exists	in	reference	to	the	color	of	the	skin	,
尽管	每一个	种类	的	品尝	存在	在	参考	到	这	颜色	的	这	皮肤	,

虽然味觉的多样性与肤色有关，

[ðə; ði][set][ɒv; əv][ðə; ði] [aɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv] ['evri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['fi:tʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	set	of	the	eyes	,	and	the	form	of	every	individual	feature	of	the
这	放	的	这	眼睛	,	和	这	形式	的	每一个	个人	特征	的	这

[feɪs] .

face	.
脸	.

眼睛的形状，以及面部每个特征的形状。

[nɔ:(r)][du:; də] [sʌtʃ] ['ʌðə(r)] [st'rʌktʃəz] [æz; əz][ðə; ði] [ɪəz] , [ðə; ði] [nek] ,

Nor	do	such	other	structures	as	the	ears	,	the	neck	,
也不	做	这样的	其他	结构	作为	这	耳朵	,	这	脖子	,

耳朵、脖子等其他结构也是如此。

[ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd][ðə; ði] - [ɪ'skeɪp] [ə'tenʃ(ə)n] [ɔ:(r)][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] — [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l]

the	shoulders	and	the	mammæ	escape	attention	or	consideration	—	for	all
这	肩膀	和	这	-	逃脱	注意力	或者	考虑	—	为了	全部

[ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][ɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔ:mz] [ðeɪ] [meɪ] [ə'sju:m] ,

of	them	and	all	of	the	forms	they	may	assume	,
的	他们	和	全部	的	这	表格	他们	可能	认为	,

肩膀和乳房往往被忽视或忽略——无论它们呈现出何种形态。

[hæv; həv][nɒt] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l] [aɪ] [ɒv; əv][men] ,

have	not	escaped	the	critical	eye	of	men	,
有	不是	逃脱	这	批判的	眼睛	的	男人	,

并没有逃过人们挑剔的目光，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [i:tʃ] [kən'trɪbju:tɪd][ðeə(r)] [ʃeə(r)] [ɪn] ['fɔ:mɪŋ] [hɪz; ɪz]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɒv; əv]

and	they	have	each	contributed	their	share	in	forming	his	estimate	of
和	他们	有	每个	贡献	他们的	分享	在	成型	他的	估计	的

['bju:ti] .

beauty	.
美丽	.

他们每个人都为他形成美的观念贡献了自己的力量。

[nəʊ] [daʊt]

No	doubt
不	怀疑

无疑

[[ˌpi: 'dʒi:][faɪv]]

[	Pg	5	]
[	页	5	]

[第5页]

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['haɪə(r)]['reɪsɪz] ['ɪntɪlektʃʊ'ælɪti] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'pres] [ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ə'pɒn][ðə; ði]

among	the	higher	races	intellectuality	and	the	impress	it	makes	upon	the
之中	这	更高	种族	知性	和	这	令人印象深刻	它	制作	之上	这

['fi:tʃəz] [hæz; həz]['ɔ:lsəʊ][hæd; həd][ɪts] [weɪt] .

features	has	also	had	its	weight	.
特征	有	还	有	它是	重量	.

在高等种族中，智力及其对面部特征的影响也起到了重要作用。

[ɪn'di:d] , [wɒt'evə(r)] [taɪp] [ɒv; əv] ['bju:ti] [meɪ] [bi:; bi] ['tʃəʊzn] [ə'mʌŋ] ['wɪmɪn] ,

Indeed	,	whatever	type	of	beauty	may	be	chosen	among	women	,
的确	,	任何	类型	的	美丽	可能	是	选定	之中	女性	,

事实上，无论女性选择何种类型的美，

[ðæt] [hæz; həz][ɪts][həʊst][ɒv; əv][ədˈmaiərə] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][men] ,

that	has	its	host	of	admirers	among	the	men	,
那	有	它是	主持人	的	仰慕者	之中	这	男人	,

他在男性中拥有众多仰慕者。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈprɪti] [ʃʊə(r)][tuː; tə][faɪnd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈlætə(r)][ɪn][sʌm; səm][ˈʌðə(r)][ˈkwɔːtə(r)][ɒv; əv]

we	are	pretty	sure	to	find	among	the	latter	in	some	other	quarter	of
我们	是	漂亮的	当然	到	寻找	之中	这	后者	在	一些	其他	四分之一	的

[ðə; ði] [wɜːld] ,

the	world	,
这	世界	,

我们几乎可以肯定，在世界其他地区的某个地方，也能找到这样的人。

[ðəʊz] [ðæt] [kənˈsɪdə(r)][ðə; ði] [seɪm] [taɪp] [æz; əz][ˈɔːlməʊst] [ˈhɪdiəs] ;

those	that	consider	the	same	type	as	almost	hideous	;
那些	那	考虑	这	相同的	类型	作为	几乎	可怕	;

那些认为同类型事物几乎丑陋不堪的人;

[ænd; ənd] [ðiːz] [əˈgen] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [ˈstændəd] [ɒv; əv] [ˈfiːmeɪl] [ˈbjuːti] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]

and	these	again	have	a	very	different	standard	of	female	beauty	for	their
和	这些	再次	有	一个	非常	不同的	标准	的	女性	美丽	为了	他们的

[aɪˈdiːəl] ,

ideal	,
理想的	,

而且，这些群体对女性美的理想标准也截然不同。

[ænd; ənd] [siː] [ˈəʊnli] [ˈʌglinəs] [ɪn][ɪts] [ˈɒpəzɪt] ,

and	see	only	ugliness	in	its	opposite	,
和	看	仅有的	丑陋	在	它是	对面的	,

而对立面，却只看到丑陋。

[ðə; ði] [ˈveəriəs] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] [əˈpɪnjən] [əˈmʌŋ] [men] [æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] [ˈweərɪŋ] [ˈevri] [dɪˈgriː] [ɒv; əv]

the	various	shades	of	opinion	among	men	as	a	whole	wearing	every	degree	of
这	各种各样的	色调	的	观点	之中	男人	作为	一个	所有的	穿着	每一个	程度	的

[daɪˈvɜːsəti] ,

diversity	,
多样性	,

男性群体中各种各样、五花八门的观点，体现了各种程度的差异。

[ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [ˈɔːlməʊst] [ˈlɪmɪtləs] [ɪn][ðeə(r)] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .

and	being	almost	limitless	in	their	expression	.
和	存在	几乎	无限	在	他们的	表达	.

它们的表达方式几乎是无限的。

[ˈkləʊsli] [əˈsəʊsieɪtɪd; əˈsəʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðɪs] [feɪz] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈsʌbdʒɪkt][ænd; ənd][kwaɪt] [ɪnˈseprəbl]

Closely	associated	with	this	phase	of	our	subject	and	quite	inseparable
密切	联系	和	这	阶段	的	我们的	主题	和	相当	形影不离

[frɒm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] ,

from	it	,
从	它	,

与我们研究主题的这一阶段密切相关，并且完全不可分割，

[ɪz][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɔːnəmenˈteɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz] [ɪnˈdʌldʒd] [ɪn] ,

is	the	question	of	the	ornamentation	of	the	person	,	which	is	indulged	in	,
是	这	问题	的	这	装饰	的	这	人	,	哪个	是	沉溺其中	在	,

这是关于个人装饰的问题，人们沉迷于此。

[ðə; ði] [wɜːld] [ˈəʊvə(r)] , [æz; əz] [mʌtʃ] [baɪ][ðə; ði][men][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][baɪ][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] ;

the	world	over	,	as	much	by	the	men	as	it	is	by	the	women	;
这	世界	超过	,	作为	很多	经过	这	男人	作为	它	是	经过	这	女性	;

世界各地，男性和女性都这样做;

[ænd; ənd] , [wi:; wi] [meɪ] [ˌeɪ di: 'di:] ,

and	,	we	may	add	,
和	,	我们	可能	添加	,

而且，我们还可以补充一点，

[ðə; ði] ['veəriəs] [kaɪndz][ɒv; əv] [ə'dɔ:nmənt] ['præktɪst] [baɪ][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ɔ:l]['reɪsɪz][ɪz] ['evriweə(r)]

the	various	kinds	of	adornment	practiced	by	the	women	of	all	races	is	everywhere
这	各种各样的	种类	的	装饰	练习	经过	这	女性	的	全部	种族	是	到处

[tu:; tə] [meɪk] [ðəm'selvz] [ə'træktɪv] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [seks] .

to	make	themselves	attractive	to	the	opposite	sex	.
到	制作	他们自己	吸引人的	到	这	对面的	性别	.

世界各地各个种族的女性都采用各种各样的装饰手段，以吸引异性。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['haɪə(r)]['reɪsɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ɪndəʊ] - [ˌjʊərə'pi:ənz] ,

Among	the	higher	races	,	such	as	for	example	among	the	Indo	-	Europeans	,
之中	这	更高	种族	,	这样的	作为	为了	例子	之中	这	印尼	-	欧洲人	,

在高等种族中，例如印欧人，

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][keɪsɪz] [weə(r)] ['wɪmɪn] [hə'bɪtʃuəli] [dɪ'laɪt] [ɪn] [ə'dɔ:nɪŋ]

there	are	a	great	many	individual	cases	where	women	habitually	delight	in	adorning
那里	是	一个	伟大的	许多	个人	案例	在哪里	女性	习惯性地	喜	在	装饰

[ðeə(r)] [p'ɜ:sənz] ,

their	persons	,
他们的	人	,

有很多个例表明，女性习惯性地喜欢打扮自己。

[weə(r)] [ðə; ði][dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][hæz; həz] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [bi:n] [ɪn'taɪəli] [lɒst] [saɪt]

where	the	just	mentioned	object	has	,	of	course	,	been	entirely	lost	sight
在哪里	这	只是	提及	目的	有	,	的	课程	,	到过	完全	丢失的	视线

[ɒv; əv] ;

of	;
的	;

当然，刚才提到的那个物体已经完全被人遗忘了；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][baɪ][nəʊ] [mi:nz] [ðə; ði] [keɪs] [ə'mʌŋ] ['sævɪdʒɪz] [ləʊ] [ɪn][ðə; ði] [skeɪl] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

but	this	is	by	no	means	the	case	among	savages	low	in	the	scale	of	civilization	.
但	这	是	经过	不	方法	这	案件	之中	野蛮人	低的	在	这	规模	的	文明	.

但这绝不是文明程度低下的野蛮人的情况。

[æz; əz] ['nju:mərəs] [æz; əz][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['veəriəs] [teɪsts] [wɪð] [rɪ'spekt] [tu:; tə][ðə; ði] [əˌpri:ʃi'eɪʃn]

As	numerous	as	are	the	various	tastes	with	respect	to	the	appreciation
作为	很多的	作为	是	这	各种各样的	口味	和	尊重	到	这	欣赏

[ɒv; əv][ðə; ði] ['bju:ti] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] ,

of	the	beauty	of	women	,
的	这	美丽	的	女性	,

就像人们对女性美的欣赏品味多种多样一样，

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['reɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] , [ðə; ði] [mi:nz] [ri'zɔ:t] [tu:; tə] , [tu:; tə] [ɪn'hɑ:ns] [ðæt]

among	the	races	of	the	world	,	the	means	resorted	to	,	to	enhance	that
之中	这	种族	的	这	世界	,	这	方法	复原	到	,	到	提高	那

['bju:ti] ,

beauty	,
美丽	,

世界各民族为了彰显美貌而采取的手段，

[ɑ:(r); ə(r)] [nʌn] [ðə; ði] [les] [səʊ] .

are	none	the	less	so	.
是	没有任何	这	较少的	所以	.

然而事实并非如此。

[ðiːz] [miːnz] [rɪ'zɒlv] [ðəm'selvz] ['prɪnsəpli] ['ɪntuː] ['mɒdərət] [ig,zædʒə'reiʃən][ɒv; əv]['pɜːsən(ə)l]
These means resolve themselves principally into moderate exaggerations of personal
这些 方法 解决 他们自己 主要 进入 缓和 夸张 的 个人的
[tʃɑːms] [ɔːl'redi] [pə'zest] ;
charms already possessed ;
魅力 已经 拥有 ;

这些手段主要表现为对已有的个人魅力进行适度的夸张;

['ɪntuː][ə; eɪ] [tə'tuːɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌlərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] ;
into a tattooing and coloring of the face and other parts of the body ;
进入 一个 纹身 和 染色 的 这 脸 和 其他 部分 的 这 身体 ;

将纹身和着色应用于面部及身体其他部位;

['ɪntuː][ðə; ði] ['weərɪŋ] [ɒv; əv] ['trɪŋkɪts] , ['dʒuːəlri] , [ænd; ənd] [ə'dɔpt] [pɪ'kjuːliə(r)] [staɪlz] [ɒv; əv] [dres] ;
into the wearing of trinkets , jewelry , and adopting peculiar styles of dress ;
进入 这 穿着 的 小饰品 , 珠宝 , 和 收养 奇特 风格 的 裙子 ;

开始佩戴小饰品、珠宝，并采用独特的着装风格;

['ɪntuː] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði][heə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['bɒdi] [ɪn'taɪəli] , [ɔː(r)] [els] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [ɪts] [grəʊθ] ,
into removing the hair from the body entirely , or else encouraging its growth ,
进入 移除 这 头发 从 这 身体 完全 , 或者 别的 鼓励 它是 生长 ,

要么彻底去除体毛，要么促进体毛生长。

[ænd; ənd] ['weərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [drest] [ɪn][ɪk'strævəgənt] [məʊdz] ; [ænd; ənd]['faɪnəli] , [ɪn][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n]
and wearing it dressed in extravagant modes ; and finally , in the production
和 穿着 它 穿着 在 靡 模式 ; 和 最后 , 在 这 生产
[ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [dɪ'fɔːmɪtiːz] ,
of physical deformities ,
的 身体的 畸形 ,

并穿着奇装异服；最后，还会导致身体畸形。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['sʌmtaɪmz] ['kʌp(ə)ld] [wɪð] [ðə; ði] ['weərɪŋ] [ɒv; əv][sʌm; səm] [mə'kænɪkl] [kən'traivəns]
and these sometimes coupled with the wearing of some mechanical contrivances
和 这些 有时 耦合 和 这 穿着 的 一些 机械的 诡计
[ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
associated with it .
联系 和 它 .

有时还会佩戴一些与之相关的机械装置。

['evri] ['trævələ] [ɒv; əv] ['eni] [dɪ'stɪŋkʃn] , [huː] [hæz; həz] ['pʌblɪʃt] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Every traveler of any distinction , who has published an account of his
每一个 游客 的 任何 区别 , WHO 有 已发布 一个 帐户 的 他的
[eksplə'reɪʃnz] ,
explorations ,
探索 ,

凡是有名望的旅行家，只要出版过旅行游记，

[ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [hiː; hi][hæz; həz] [ɪg'zæmɪnd] ,
whatsoever part of the world he has examined ,
任何 部分 的 这 世界 他 有 检查 ,

无论他考察过世界哪个角落，

['menʃnz] [mɔː(r)][ɔː(r)]['fjuːə(r)][keɪsɪz]['ʌndə(r)]['aɪðə(r)][wʌn][ɔː(r)] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðiːz] ['veəriəs] [hedz] ,
mentions more or fewer cases under either one or several of these various heads ,
提及 更多的 或者 更少 案例 在下面 任何一个 一 或者 一些 的 这些 各种各样的 头部 ,

提及了上述一个或多个类别下的案例，数量或多或少。

[ænd; ənd][səʊ][fə'mɪliə(r)][tu:; tə][ˌju: 'es][ɔ:l][hæv; həv][ðə; ði][mɔ:(r)] [kən'spɪkjuəs] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [bɪ'kʌm]

and	so	familiar	to	us	all	have	the	more	conspicuous	of	them	become
和	所以	熟悉的	到	我们	全部	有	这	更多的	显眼的	的	他们	变得

[ðæt] [tu:; tə] [rɪ'pi:t] [ðem; ðəm][hɪə(r)] [wʊd] [bi:; bi][kwaɪt] [su:'pɜ:fluəs] .

that	to	repeat	them	here	would	be	quite	superfluous	.
那	到	重复	他们	这里	会	是	相当	多余	.

这些例子对我们来说都非常熟悉，其中一些例子也变得非常突出，因此在这里重复它们是完全多余的。

[maɪ] [əʊn] ['stʌdiz] [hæv; həv] [bi:n] ['lɪmɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['æfrɪkənz] , [fɑ:(r)] [les] [səʊ][tu:; tə][ðə; ði]

My	own	studies	have	been	limited	to	the	Africans	,	far	less	so	to	the
我的	自己的	研究	有	到过	有限的	到	这	非洲人	,	远的	较少的	所以	到	这

我自己的研究仅限于非洲人，对……的研究则少得多。

[[ˌpi: 'dʒi:][sɪks]]

[	Pg	6	]
[	页	6	]

[第6页]

[ˌtʃaɪ'ni:z] [ænd; ənd][ˌdʒæpə'ni:z] ,

Chinese	and	Japanese	,
中国人	和	日本人	,

中文和日文

[waɪl] [tu:; tə] ['meni] [traɪbz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [nɔ:θ] [ə'merɪkən] ['ɪndiənz] [ai][hæv; həv] [dɪ'vəʊtɪd] [nəʊ]['lɪt(ə)l]

while	to	many	tribes	of	our	North	American	Indians	I	have	devoted	no	little
尽管	到	许多	部落	的	我们的	北	美国人	印度人	我	有	奉献	不	小的

[ə'tenʃ(ə)n] ,

attention	,
注意力	,

虽然我对北美印第安人的许多部落都给予了相当多的关注，

[ðə; ði] [ˌɒpə'tju:nətiz] ['hævɪŋ] [bi:n] [ə'fɔ:d; ə'fɔrd][baɪ][ə; eɪ][laɪf] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ɪk'stendɪŋ] ['əʊvə(r)]

the	opportunities	having	been	afforded	by	a	life	among	them	extending	over
这	机会	拥有	到过	提供	经过	一个	生活	之中	他们	扩展	超过

[ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv][mɔ:(r)][ðæn; ðən][ten] [j'iəz] .

a	period	of	more	than	ten	years	.
一个	时期	的	更多的	比	十	年	.

在他们中间生活了十多年，这为我提供了许多机会。

[naʊ] [æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd][ɪm'pɔ:t(ə)nt][æz; əz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ɪz] [ə'mʌŋ] ['aʊə(r)] ['nɔ:ðən]

Now	as	interesting	and	important	as	such	a	study	is	among	our	northern
现在	作为	有趣的	和	重要的	作为	这样的	一个	学习	是	之中	我们的	北方

[traɪbz] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] ,

tribes	of	Indians	,
部落	的	印度人	,

虽然这项研究对于我们北部的印第安部落来说既有趣又重要，

[ˌaɪ 'ti:][kæn; kən] ['hɑ:dli] [bi:; bi] [kəm'peəd] [ɪn]['aɪðə(r)][ɒv; əv] [ði:z] [pə'tɪkjələz] ,

it	can	hardly	be	compared	in	either	of	these	particulars	,
它	能	几乎	是	比较的	在	任何一个	的	这些	细节	,

这两方面都很难相提并论。

[wɪð] ['sɪmələ(r)] [ɪnˌvestə'geʃən] [ˌʌndə'teɪkən] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] ['reɪsɪz][ɒv; əv]['ɪndiənz] [faʊnd] [saʊθ] [ɒv; əv]

with	similar	investigations	undertaken	among	those	races	of	Indians	found	south	of
和	相似的	调查	已	之中	那些	种族	的	印度人	成立	南	的

[ðə; ði] 37th ['pærəlel] ,

the	37th	parallel	,
这	37th	平行线	,

对居住在北纬37度线以南的印第安人种族也进行了类似的调查，

[ænd; ənd] [west] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɒki] ['maʊntənz] .

and	west	of	the	Rocky	Mountains	.
和	西方	的	这	洛基	山脉	.

以及落基山脉以西。

[hɪə(r)] [wi:; wi] [mi:t] [wɪð] [ðə; ði] ['nævəˌhoʊz] , [ðə; ði] [ɐp'ætʃɪɪz] , [ðə; ði] [məu'hɑ:vi] , [æz; əz] [ˌreprɪ'zentətɪv]

Here	we	meet	with	the	Navajos	,	the	Apaches	,	the	Mojaves	,	as	representative
这里	我们	见面	和	这	纳瓦霍人	,	这	阿帕奇	,	这	莫哈韦斯	,	作为	代表

[fi:ld] ['ɪndiənz] ;

field	Indians	;
场地	印度人	;

在这里，我们遇到了纳瓦霍人、阿帕奇人、莫哈维人，他们都是具有代表性的印第安人；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['zu:njiən; 'su:-] , [ðə; ði] [lə'gu:nə] , [ðə; ði] , [ænd; ənd] ['veəriəs] ['ʌðə(r)] ['remnənts]

and	the	Zunians	,	the	Lagunas	,	the	Moquis	,	and	various	other	remnants
和	这	祖尼安	,	这	拉古纳斯	,	这	莫基斯	,	和	各种各样的	其他	残余物

[ɒv; əv] ['neɪʃnz] ,

of	nations	,
的	国家	,

还有祖尼亚人、拉古纳人、莫基人以及其他各种民族的残余势力，

[æz; əz] [ðə; ði] [məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sed(ə)ntri] [ɔ:(r)] ['pwebləʊ] [traɪbz] .

as	the	most	interesting	examples	of	the	sedentary	or	Pueblo	tribes	.
作为	这	最多	有趣的	示例	的	这	久坐的	或者	普韦布洛	部落	.

作为定居部落或普韦布洛部落中最有趣的例子。

[ə'mʌŋ] [ɔ:l] [ɔ:(r)] ['eni] [ɒv; əv] [ði:z] [wi:; wi] [faɪnd] [mʌtʃ] [ə'plaɪɪŋ] [tu:; tə] [wɪtʃ] [jɔ:(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n]

Among	all	or	any	of	these	we	find	much	applying	to	which	your	attention
之中	全部	或者	任何	的	这些	我们	寻找	很多	申请	到	哪个	你的	注意力

[hæz; həz] [bi:n] [ɪn'vaɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔ:gəʊɪŋ] ['pærəgrɑ:fs] .

has	been	invited	in	the	foregoing	paragraphs	.
有	到过	受邀	在	这	前文	段落	.

在上述所有或任何一项中，我们发现有很多内容适用于您，这些内容已在前面的段落中提请您注意。

[ɪn] [sʌm; səm] [də'rekʃ(ə)nz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] ['slaɪtli] ['ɪnfluənst] [baɪ] [ðə; ði] ['stedi] [əd'vɑ:ns] [ɒv; əv]

In	some	directions	they	have	been	slightly	influenced	by	the	steady	advance	of
在	一些	方向	他们	有	到过	轻微地	影响	经过	这	稳定的	进步	的

['aʊə(r)] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,

our	civilization	,
我们的	文明	,

在某些方面，它们受到了我们文明稳步发展的影响。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ə'plaɪz] , [ɪn] [səʊ] [fɑ:(r)] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [kən'sɜ:nz] [ˌju: 'es] [hɪə(r)] ,

but	this	applies	,	in	so	far	as	it	concerns	us	here	,
但	这	适用	,	在	所以	远的	作为	它	担忧	我们	这里	,

但就我们目前的情况而言，这一点是适用的。

[mɔ:(r)] [ɪ'speʃəli] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌɒpə'tju:nətiz] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] ['ɒfəd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ðeə(r)] -

more	especially	to	the	opportunities	it	has	offered	for	the	there	-
更多的	尤其	到	这	机会	它	有	提供	为了	这	那里	-

[kən'sɪdəd] ['bju:tɪf(ə)l] ['wɪmɪn] [tu:; tə] [ə'dɔ:n] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [dres] [ænd; ənd]

considered	beautiful	women	to	adorn	themselves	in	the	matter	of	dress	and
经过考虑的	美丽的	女性	到	装饰	他们自己	在	这	事情	的	裙子	和

['trɪŋkɪts] .

trinkets	.
小饰品	.

尤其值得一提的是，它为当时被认为是美丽的女性提供了在服饰和饰品方面装扮自己的机会。

[æz; əz][ə; eɪ] ['stʌdi] , [let][ˌjuː 'es] [sɪ'lekt] [æz; əz]['aʊə(r)][fɜːst][ɪg'zɑːmp(ə)l][ə; eɪ] ['wʊmən] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ]

As	a	study	,	let	us	select	as	our	first	example	a	woman	from	among
作为	一个	学习	,	让	我们	选择	作为	我们的	第一的	例子	一个	女士	从	之中

[ðə; ði]['nævəˌhoʊz] ,

the	Navajos	,
这	纳瓦霍人	,

作为一项研究，让我们选择一位纳瓦霍族妇女作为我们的第一个例子。

[ænd; ənd][wʌn] [kən'sɪdəd] [baɪ][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv] ['bjuːti] , [ɪn][ðeə(r)] [ˌestɪ'meɪʃn]

and	one	considered	by	them	to	be	a	type	of	beauty	,	in	their	estimation
和	一	经过考虑的	经过	他们	到	是	一个	类型	的	美丽	,	在	他们的	估算

.

:

.

而其中一种被他们视为美的一种。

[ai][hæv; həv] ['tʃəʊzn] - , [ðə; ði][waɪf][ɒv; əv]['piːdrəʊ] , [ðə; ði] ['aɪənˌsmɪθ] , [huː] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] ,

I	have	chosen	Anserino	,	the	wife	of	Pedro	,	the	ironsmith	,	who	,	by	the	way	,
我	有	选定	-	,	这	妻子	的	佩德罗	,	这	铁匠	,	WHO	,	经过	这	方式	,

我选择了安塞里诺，她是铁匠佩德罗的妻子，顺便说一句，

[ɪz] [diːmd] [ə; eɪ] ['hænsəm] [mæn][baɪ] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] ([siː] [fɪg] . [wʌn] .)

is	deemed	a	handsome	man	by	those	people	(	see	Fig	.	1	.	)
是	被认为	一个	英俊的	男人	经过	那些	人们	(	看	如图	.	1	.	)

在那些人眼中，他是一位英俊的男子（见图1）。

[bəuθ] [ðiːz] ['ɪndiənz] [ðə; ði]['raɪtə(r)] [njuː] ['pɜːsənəli] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] ,

Both	these	Indians	the	writer	knew	personally	for	several	years	,
两个都	这些	印度人	这	作家	知道	亲自	为了	一些	年	,

作者与这两位印度人都相识多年。

[ænd; ənd] [dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm] [wɒt] ['ʌðə(r)][men][ɒv; əv][ðə; ði][traɪb][hæv; həv] [sed] ,

and	judging	from	what	other	men	of	the	tribe	have	said	,
和	评判	从	什么	其他	男人	的	这	部落	有	说	,

根据部落里其他男人的说法来看，

- [hæz; həz][ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['prɪti] ['wʊmən] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

Anserino	has	the	reputation	of	being	a	pretty	woman	among	them	.
-	有	这	名声	的	存在	一个	漂亮的	女士	之中	他们	.

在她们当中，安塞里诺以长相漂亮而闻名。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [əb'zɜːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'kʌmpənɪŋ] ['pɪktʃə(r)][ai][ˌeɪ 'em] [ɪneɪbld] [tuː; tə]

It	will	be	observed	from	the	accompanying	picture	I	am	enabled	to
它	将要	是	观察到	从	这	随同	图片	我	是	已启用	到

['prez(ə)nt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,

present	of	her	,
展示	的	她	,

从我附上的她的照片中可以看出：

[ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][ɒv; əv][bʌt; bət]['miːdiəm] [haɪt] , [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['fɪgə(r)] , [ænd; ənd] [wel] [dɪ'veləpt] .

that	she	is	of	but	medium	height	,	of	a	good	figure	,	and	well	developed	.
那	她	是	的	但	中等的	高度	,	的	一个	好的	数字	,	和	出色地	发达	.

她身高中等，身材匀称，发育良好。

[æz; əz] [ə'mʌŋ] [məʊst]['ɪndiən] ['wɪmɪn] [hɜː(r); hə(r)][hændz][ænd; ənd] [rɪsts] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [lɑːdʒ] ,

As	among	most	Indian	women	her	hands	and	wrists	are	very	large	,
作为	之中	最多	印度	女性	她	双手	和	手腕	是	非常	大的	,

和大多数印度女性一样，她的手和手腕都很粗大。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ɔ:lsəʊ] [ə'plaɪz] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] , [wɪtʃ] ['kænɒt] [bi:; bi] [si:n] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n]

and	this	also	applies	to	her	feet	,	which	cannot	be	seen	in	the	illustration
和	这	还	适用	到	她	脚	,	哪个	不能	是	已见	在	这	插图

.

:

.

这一点也适用于她的脚，因为在插图中看不到。

[ʃi:; ʃi] [ʃəʊz] [nəʊ] [tə'tu:] - [mɑ:rks][ɔ:(r)][ˌmju:ti'leiʃən] ['eniweə(r)] [ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] [ɔ:(r)] ['bɒdi] ,

She	shows	no	tattoo	-	marks	or	mutilations	anywhere	upon	her	face	or	body	,
她	演出	不	纹身	-	标记	或者	残害	任何地方	之上	她	脸	或者	身体	,

她的脸部和身体上没有任何纹身或伤痕。

[ðəʊ] [ɪn] [ðɪs] ['steɪtmənt] [mʌst; məst][nɒt][bi:; bi][ɪn'klu:dɪd][ðə; ði][fækt][ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'mu:v(ə)l][ɒv; əv]

though	in	this	statement	must	not	be	included	the	fact	of	the	removal	of
尽管	在	这	陈述	必须	不是	是	包括	这	事实	的	这	移动	的

[ɔ:l][heə(r)] [ɪk'sept] [ðæt] [wɪtʃ] [grəuz] [səʊ] [ə'bʌndəntli] [ə'pɒn][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði] [braʊz] .

all	hair	except	that	which	grows	so	abundantly	upon	the	head	and	the	brows	.
全部	头发	除了	那	哪个	生长	所以	大量	之上	这	头	和	这	眉毛	.

不过，这句话中不应包含除头部和眉毛上大量生长的毛发之外的所有毛发都被去除的事实。

[ðɪs] ['lætə(r)][ɪz] [blæk] , ['rɑ:ðə(r)] [lɒŋ] , [ænd; ənd] ['fri:kwəntli] [drest] .

This	latter	is	black	,	rather	long	,	and	frequently	dressed	.
这	后者	是	黑色的	,	相当	长的	,	和	频繁地	穿着	.

后者是黑色的，比较长，而且经常穿着衣服。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wɔ:n] ['pɑ:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['dɪstəns] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɪn] [frʌnt] ;

It	is	worn	parted	for	a	short	distance	in	the	middle	in	front	;
它	是	磨损	分手了	为了	一个	短的	距离	在	这	中间	在	正面	;

头发在前面中间留出一小段距离；

[drɔ:n] [ɒf] [ðə; ði] [feɪs] , [ænd; ənd] ['breɪdɪd] [ʌp][ænd; ənd][taɪd][bɪ'haɪnd] .

drawn	off	the	face	,	and	braided	up	and	tied	behind	.
绘制	离开	这	脸	,	和	编织	向上	和	系	在后面	.

将脸上的头发梳下来，编成辫子，扎在脑后。

[ʃi:; ʃi] [weəz] [nəʊ] ['ɔ:rnəmənts] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)][heə(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['ræpɪŋz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][breɪd] .

She	wears	no	ornaments	in	her	hair	beyond	the	wrappings	of	her	braid	.
她	穿着	不	装饰品	在	她	头发	超过	这	包装	的	她	编织	.

除了辫子上的装饰物外，她的头发上没有佩戴任何其他饰品。

[hɜ:(r); hə(r)][skɪn][ɪz] [smu:ð] [ænd; ənd]

Her	skin	is	smooth	and
她	皮肤	是	光滑的	和

她的皮肤光滑细腻。

[[ˌpi: 'dʒi:][eit]]

[	Pg	8	]
[	页	8	]

[第 8 页]

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['tɔ:ni] ['tʃɒklət] ['kʌlə(r)] , [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [hed] [wel] - [pɔɪzd] [ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)]

of	a	tawny	chocolate	color	,	and	her	head	well	-	poised	upon	her
的	一个	黄褐色	巧克力	颜色	,	和	她	头	出色地	-	准备	之上	她

['raʊndɪd] ['ʃəuldəz] .

rounded	shoulders	.
圆润	肩膀	.

她有着黄褐色的巧克力色皮肤，头稳稳地立在圆润的肩膀上。

[fɪg] . [wʌn] .

Fig	.	1	.
如图	.	1	.

图1。

[ə; eɪ]['nævəhəʊ][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] .

A	NAVAJO	MAN	AND	HIS	WIFE	.
一个	纳瓦霍	男人	和	他的	妻子	.

一位纳瓦霍族男子和他的妻子。

[ðə; ði] [feɪs] [ɪz]['əʊv(ə)l] , [wɪð] [ðə; ði]['fɔ:hed; 'fɒrɪd][ɒv; əv] ['mi:diəm] [haɪt] [ænd; ənd]['rɑ:ðə(r)] [brɔ:d] ;

The	face	is	oval	,	with	the	forehead	of	medium	height	and	rather	broad	;
这	脸	是	椭圆形	,	和	这	前额	的	中等的	高度	和	相当	广阔	;

脸型呈椭圆形，额头中等高度且较宽；

[ðə; ði][dʒet] [blæk] [aɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [wel] - [set]

the	jet	black	eyes	are	well	-	set
这	喷射	黑色的	眼睛	是	出色地	-	放

漆黑的眼睛位置恰到好处。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ][faɪn]['ækwɪlaɪn][nəʊz] — [ðə; ði]['lætə(r)][nɒt][ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ] [mʌtʃ]

and	she	has	a	fine	aquiline	nose	—	the	latter	not	exhibiting	much
和	她	有	一个	美好的	鹰嘴豆	鼻子	—	这	后者	不是	展出	很多

[spred] [tu:; tə][ðə; ði]['nɒstrəlz] .

spread	to	the	nostrils	.
传播	到	这	鼻孔	.

她的鼻子呈漂亮的鹰钩鼻——鼻孔没有向两侧延伸太多。

[ə; eɪ] ['raʊndɪd] [tʃɪn] , [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['wi:kɪst] ['fi:tʃə(r)] , [hɜ:(r); hə(r)] [maʊθ] , ['fɪnɪʃ] [hɜ:(r); hə(r)]

A	rounded	chin	,	and	her	weakest	feature	,	her	mouth	,	finish	her
一个	圆润	下巴	,	和	她	最弱	特征	,	她	嘴	,	结束	她

[feɪs] .

face	.
脸	.

圆润的下巴，以及她最不突出的部位——嘴巴，构成了她完整的脸型。

[wɜ:(r); wə(r)][ˌaɪ 'ti:][nɒt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [slaɪt] ['sɪnɪk(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðɪs] [feɪs] [weəz] , [wen] [ɪts]

Were	it	not	for	the	slight	cynical	expression	this	face	wears	,	when	its
是	它	不是	为了	这	轻微	愤世嫉俗	表达	这	脸	穿着	,	什么时候	它是

['fi:tʃəz] [ɑ:(r); ə(r)][æt; ət][rest] ,

features	are	at	rest	,
特征	是	在	休息	,

如果不是这张脸上在面部表情平静时略带一丝愤世嫉俗的神情，

[ðeə(r)][ɪz] [mʌtʃ] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][wi:; wi][kʊd; kəd] [si:] [tu:; tə][əd'maɪə(r)] ,

there	is	much	in	it	we	could	see	to	admire	,
那里	是	很多	在	它	我们	可以	看	到	钦佩	,

它有很多值得我们欣赏的地方。

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['θʌrəli] [ɪk'spresɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] ['mʌðə(r)] ,

for	it	is	thoroughly	expressive	of	the	Indian	mother	,
为了	它	是	彻底	富有表现力的	的	这	印度	母亲	,

因为它充分体现了印度母亲的形象，

[ænd; ənd][ɪts] ['veərɪəs] [pɑ:ts] [ɑ:(r); ə(r)][baɪ][nəʊ] [mi:nz] ['həʊmli] .

and	its	various	parts	are	by	no	means	homely	.
和	它是	各种各样的	部分	是	经过	不	方法	家常的	.

它的各个部分也绝非朴素可言。

- [ɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betə(r)] ['lʊkɪŋ] ['wʊmən] , [wen] [ɪn'geɪdʒd][ɪn][æn; ən]['ænɪmeɪtɪd]

Anserino	is	a	much	better	looking	woman	,	when	engaged	in	an	animated
-	是	一个	很多	更好的	寻找	女士	,	什么时候	已订婚的	在	一个	动画

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,

conversation	,
对话	,

安塞里诺在热烈交谈时，看起来比其他人漂亮得多。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['kænɒt] [get] [ðæt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['pɪktʃə(r)] .

but	we	cannot	get	that	in	her	picture	.
但	我们	不能	得到	那	在	她	图片	.

但我们无法从她的照片中看出这一点。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['veri] [fɒnd][ɒv; əv][ˌɔːnə'ment(ə)l] ['trɪŋkɪts] ,

It	will	be	seen	that	she	is	very	fond	of	ornamental	trinkets	,
它	将要	是	已见	那	她	是	非常	喜爱	的	装饰	小饰品	,

可以看出，她非常喜欢装饰小饰品。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mæsɪv] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [biːdz] [ɑː(r); ə(r)] [hʌŋ] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)] [nek] ,

and	a	massive	chain	of	beads	are	hung	about	her	neck	,
和	一个	大量的	链	的	珠子	是	悬挂	关于	她	脖子	,

她脖子上挂着一串巨大的珠子。

[waɪl] [lɑːdʒ] ['sɪlvə(r)] ['ɔːrnəmənts] [ænd; ənd] [biːdz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['luːpɪŋ] [æt; ət]

while	large	silver	ornaments	and	beads	are	attached	to	the	loopings	at
尽管	大的	银	装饰品	和	珠子	是	随附的	到	这	循环	在

[hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] ,

her	shoulder	,
她	肩膀	,

她的肩部环状饰物上缀满了大型银饰和珠子，

[ænd; ənd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [weɪst] - [sæʃ] .

and	to	her	waist	-	sash	.
和	到	她	腰部	-	窗扇	.

以及她的腰带。

['ɒf(ə)n] [ðiːz] [biːdz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] ['neɪtɪv] ['tɜːkwɔɪz] , ['pɜːrtʃəst] [frɒm; frəm][ðə; ði]['zuːnjiən; 'suː-] ,

Often	these	beads	are	of	native	turquoise	,	purchased	from	the	Zunians	,
经常	这些	珠子	是	的	本国的	绿松石	,	购买	从	这	祖尼安	,

这些珠子通常是用当地的绿松石制成的，是从祖尼亚人那里购买的。

[ɔː(r)] [əb'teɪnd] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)]['nævəhəʊ] ['blæŋkɪts] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [traɪb] .

or	obtained	in	exchange	for	Navajo	blankets	,	from	the	same	tribe	.
或者	获得	在	交换	为了	纳瓦霍	毯子	,	从	这	相同的	部落	.

或者用纳瓦霍毯子从同一部落换取。

[naʊ] - [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ə; eɪ] [reɪs] , [weərˈɪn] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜːk] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz][ðə; ði]

Now	Anserino	belongs	to	a	race	,	wherein	the	women	work	as	hard	as	the
现在	-	属于	到	一个	种族	,	其中	这	女性	工作	作为	难的	作为	这

[men] ;

men	;
男人	;

如今，安塞里诺属于这样一个种族：女性和男性一样努力工作；

[ðeɪ] [lɪv; laɪv] [mʌtʃ] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['klaɪmət] [weə(r)] [ðə; ði] ['sʌməz] [ɑː(r); ə(r)]

they	live	much	out	of	doors	,	and	in	a	climate	where	the	summers	are
他们	居住	很多	出去	的	门	,	和	在	一个	气候	在哪里	这	夏天	是

[hɒt] ,

hot	,
热的	,

他们大部分时间都在户外生活，而且生活在夏季炎热的气候中。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [sɪ'vɪə(r)] [mʌnθs] [ɒv; əv][kəʊld] ['weðə(r)] [ə'kɜː(r)] ['evri] ['wɪntə(r)] .

but	a	few	severe	months	of	cold	weather	occur	every	winter	.
但	一个	很少	严重	几个月	的	寒冷的	天气	发生	每一个	冬天	.

但每年冬天都会有几个月的严寒天气。

[æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] [meɪ] [sliːp] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] ['kɒnɪkl] “ ['həʊg(ə)n] ” [ɔː(r)] ['lɒdʒɪz] , [wɪtʃ] , [æz; əz]

At	night	they	may	sleep	in	one	of	their	conical	“	hogans	”	or	lodges	,	which	,	as
在	夜晚	他们	可能	睡觉	在	一	的	他们的	锥	“	霍根斯	”	或者	旅馆	,	哪个	,	作为

[ə; eɪ] [ruːl] ,

a	rule	,
一个	规则	,

晚上，他们可能会睡在他们圆锥形的“霍根屋”或小屋里，这些小屋通常.....

[ɑː(r); ə(r)]['bædli] ['ventɪleɪtɪd] [ænd; ənd][nɒt][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['feɪvərəb(ə)l] ['fæktəz] [ðæt] [ɪn][hɪ'stɒrɪk]

are	badly	ventilated	and	not	one	of	the	most	favorable	factors	that	in	historic
是	糟糕	通风	和	不是	一	的	这	最多	有利	因素	那	在	历史性

[taɪm][hæz; həz] [ə'sɪstɪd] [tuː; tə][prə'djuːs][ə; eɪ] [reɪs] ,

time	has	assisted	to	produce	a	race	,
时间	有	协助	到	生产	一个	种族	,

通风不良，这并非历史上促进种族融合的最有利因素之一。

[weə(r)] [wiː; wi] [meɪ] ['ɒf(ə)n][faɪnd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɪndiən] ['wɪmɪn] .

where	we	may	often	find	beautiful	Indian	women	.
在哪里	我们	可能	经常	寻找	美丽的	印度	女性	.

在那里我们经常会遇到美丽的印度女性。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ænd; ənd][best][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['blæŋkit] ['wiːvəz] [ə'mʌŋ] ['aʊə(r)]

They	are	the	greatest	and	best	of	all	the	blanket	weavers	among	our
他们	是	这	最	和	最好的	的	全部	这	毯子	织工	之中	我们的

[ɪn'dɪdʒənəs] [traɪbz] ;

indigenous	tribes	;
土著	部落	;

他们是我们土著部落中最伟大、最优秀的毛毯编织者；

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][men] [wɜːk] [ɪn]['sɪlvə(r)][ænd; ənd]['aɪən] .

and	some	of	the	men	work	in	silver	and	iron	.
和	一些	的	这	男人	工作	在	银	和	铁	.

有些男人从事银器和铁器的加工。

[ðə; ði]['ɔːrnəmənts] [wɔːn] [baɪ] - , [ɪn][ðə; ði][kʌt] , [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv]['nævəhəʊ][ˌmænju'fæktʃə(r)] .

The	ornaments	worn	by	Anserino	,	in	the	cut	,	are	of	Navajo	manufacture	.
这	装饰品	磨损	经过	-	,	在	这	切	,	是	的	纳瓦霍	生产	.

从剪裁图来看，安塞里诺佩戴的饰品是纳瓦霍族制造的。

[ðə; ði]['nævəˌhoʊz]['ɔːlsəʊ][hæv; həv][ðeə(r)][pɪ'kjuːliə(r)] [fɔːm] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ; [ðeə(r)] ['priːsthʊd]

The	Navajos	also	have	their	peculiar	form	of	government	;	their	priesthood
这	纳瓦霍人	还	有	他们的	奇特	形式	的	政府	;	他们的	圣职

[ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [raɪts] ;

and	religious	rites	;
和	宗教	仪式	;

纳瓦霍人也有自己独特的政府形式、祭司制度和宗教仪式；

[ðeə(r)] [sɔːŋz] [ænd; ənd][ðeə(r)]['sɪmp(ə)l] [aːts] ,

their	songs	and	their	simple	arts	,
他们的	歌曲	和	他们的	简单的	艺术	,

他们的歌曲和他们简朴的艺术，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['welθi] [ɪn] ['meni] ['ɪnstənsɪz] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [greɪt] [hɜːrdz][ɒv; əv]

and	are	wealthy	in	many	instances	in	the	possession	of	great	herds	of
和	是	富裕	在	许多	实例	在	这	拥有	的	伟大的	畜群	的

[ʃiːp] .

sheep	.
羊	.

他们大多拥有大量的羊群，因此在很多情况下都很富有。

[ai] ['sɪmpli] ['menʃ(ə)n] [ðiːz] ['mætəz] ['briːfli] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [feɪz] [ɒv; əv]

I	simply	mention	these	matters	briefly	in	order	to	show	the	native	phase	of
我	简单地	提到	这些	事情	简要地	在	命令	到	展示	这	本国的	阶段	的

[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðɪs] ['wʊmən] [biˈlɔŋz] .

civilization	to	which	this	woman	belongs	.
文明	到	哪个	这	女士	属于	.

我只是简单地提及这些事情，目的是为了展示这位女性所属的文明的原始阶段。

[bəuθ] [ðɪs] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ænd; ənd][traɪb][ɑː(r); ə(r)][əʊld] , ['veri][əʊld] ,

Both	this	civilization	and	tribe	are	old	,	very	old	,
两个都	这	文明	和	部落	是	老的	,	非常	老的	,

这个文明和部落都很古老，非常古老。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]

and	it	is	interesting	to	see	the	kind	of	men	and	women	it	has
和	它	是	有趣的	到	看	这	种类	的	男人	和	女性	它	有

[prə'djuːst] .

produced	.
生产	.

观察它培养出的男男女女也很有意思。

[ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [ænd; ənd][fɑː(r)][mɔː(r)] [ə'træktɪv] [staɪl] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ɪz] [siːn] [ɪn][wʌn][ɒv; əv]

A	very	different	and	far	more	attractive	style	of	beauty	is	seen	in	one	of
一个	非常	不同的	和	远的	更多的	吸引人的	风格	的	美丽	是	已见	在	一	的

[ðə; ði] [dˈɔːtəz] [ɒv; əv][pjʊˈeblər][ɒv; əv][ləˈguːnə] ([fɪg] . [ˌtuːˈtuː]) .

the	daughters	of	Puebla	of	Laguna	(	Fig	.	2	)	.
这	女儿们	的	普埃布拉	的	拉古纳	(	如图	.	2	)	.

在拉古纳省普埃布拉的一位女儿身上，可以看到一种截然不同且更具吸引力的美（图 2）。

- , [ɒv; əv] [huːm] [wiː; wi]['prez(ə)nt][æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] , [ɪz][æn; ən]['ɪndiən] ['bjuːti] [ɪn] ['evri]

Tzashima	,	of	whom	we	present	an	illustration	,	is	an	Indian	beauty	in	every
-	,	的	谁	我们	展示	一个	插图	,	是	一个	印度	美丽	在	每一个

[sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] .

sense	of	the	word	.
感觉	的	这	单词	.

图中所示的Tzashima是一位名副其实的印度美女。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ][faɪn] , ['rɑːðə(r)][tɔːl]['fɪgə(r)] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['kærɪdʒ]

She	has	a	fine	,	rather	tall	figure	,	and	her	carriage
她	有	一个	美好的	,	相当	高的	数字	,	和	她	运输

她身材高挑匀称，仪态优雅。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	10	]
[	页	-	]

[第10页]

[ɪz] [gʊd] ; [æz; əz] [wɪð] [ɔːl] ['ɪndiənz] , [haʊ'evə(r)] , ['ɔːlməʊst] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃ(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt]

is	good	;	as	with	all	Indians	,	however	,	almost	without	exception	her	feet
是	好的	;	作为	和	全部	印度人	,	然而	,	几乎	没有	例外	她	脚

[ænd; ənd][hændz][ɑː(r); ə(r)]['rɑːðə(r)] [lɑːdʒ] ,

and	hands	are	rather	large	,
和	双手	是	相当	大的	,

她很好；然而，和所有印度人一样，几乎无一例外，她的手脚都比较大。

[ðəʊ] [ðɪs] , [nɒt][ə; eɪ]['diːfekt][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] ['meni] ,

though	this	,	not	a	defect	in	the	eyes	of	many	,
尽管	这	,	不是	一个	缺点	在	这	眼睛	的	许多	,

虽然这在许多人看来并非缺陷，

[ɪn][nəʊ] [wei] [di'trækt] [frɒm; frəm][ðə; ði][pɪ'kju:liə(r)] ['bju:ti] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [feɪs] .

in	no	way	detracts	from	the	peculiar	beauty	of	her	face	.
在	不	方式	减损	从	这	奇特	美丽	的	她	脸	.

丝毫不减损她面容的独特之美。

[hɜ:(r); hə(r)][heə(r)][ɪz][æz; əz] [blæk] [ænd; ənd][æz; əz] ['glɒsi] [æz; əz][ə; eɪ]['reɪvənz] [wɪŋ] ,

Her	hair	is	as	black	and	as	glossy	as	a	raven's	wing	,
她	头发	是	作为	黑色的	和	作为	光滑	作为	一个	渡鸦的	翼	,

她的头发像乌鸦的翅膀一样乌黑亮丽。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['dɑ:nsɪz][ʃi:; ʃi] [weəz] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ] [rɪtʃ] , [ʌn'braɪd(ə)ld] ['daʊnfɔ:l] ,

and	at	the	dances	she	wears	it	in	a	rich	,	unbridled	downfall	,
和	在	这	舞蹈	她	穿着	它	在	一个	富有的	,	不受约束的	倒台	,

在舞会上，她穿着它，尽情展现出一种华丽而奔放的颓废感。

[æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ðə; ði] [weɪst] [bɪ'haɪnd] , [waɪl] [ɪn] [frʌnt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kʌt] [ɒf] [æt; ət][ðə; ði][saɪdz] ,

as	far	as	the	waist	behind	,	while	in	front	it	is	cut	off	at	the	sides	,
作为	远的	作为	这	腰部	在后面	,	尽管	在	正面	它	是	切	离开	在	这	侧面	,

后摆到腰部，前面两侧则被剪短。

[səʊ][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi][ɒn][ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [nek] ;

so	as	to	be	on	the	level	of	the	neck	;
所以	作为	到	是	在	这	等级	的	这	脖子	;

以便与颈部齐平；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['pɑ:tɪd] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɪn] [frʌnt] , [æz; əz] [si:n] [ɪn][ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .

it	is	parted	in	the	middle	in	front	,	as	seen	in	the	illustration	.
它	是	分手了	在	这	中间	在	正面	,	作为	已见	在	这	插图	.

如图所示，它前面从中间分开。

[ðə; ði]['fɔ:hed; 'fɒrɪd][ɪz]['rɑ:ðə(r)] [kən'træktɪd] [bʌt; bət][nɒt] [tu:] [ləʊ] ,

The	forehead	is	rather	contracted	but	not	too	low	,
这	前额	是	相当	合同	但	不是	也	低的	,

额头略微收缩，但位置不算太低。

[ænd; ənd] [sə:'maunt] [ə; eɪ] [feɪs] [smu:ð] [ænd; ənd]['əʊv(ə)l][tu:; tə][ə; eɪ] [fɔ:lt] .

and	surmounts	a	face	smooth	and	oval	to	a	fault	.
和	克服	一个	脸	光滑的	和	椭圆形	到	一个	过错	.

顶部是光滑的椭圆形面，直至断层处。

[hɜ:(r); hə(r)] [braʊz] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [brɔ:d] , [ænd; ənd] [sə'pɔ:t] [faɪn] ['aɪbraʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒeti]

Her	brows	are	very	broad	,	and	support	fine	eyebrows	of	a	jetty
她	眉毛	是	非常	广阔	,	和	支持	美好的	眉毛	的	一个	码头

['blæknəs] .

blackness	.
黑	.

她的眉毛很宽，眉毛细长，呈乌黑色。

[ə; eɪ] ['veri] [slaɪt] [ə'blɪkwɪti] , [fɑ:(r)] [les] [ðæn; ðən][wi:; wi] [si:] [ɪn][ðə; ði][mɔŋ'guliən, 'mɔn-] ,

A	very	slight	obliquity	,	far	less	than	we	see	in	the	Mongolian	,
一个	非常	轻微	倾斜	,	远的	较少的	比	我们	看	在	这	蒙	,

['kærəktəraɪzɪz] [hɜ:(r); hə(r)] ['aɪlɪdz] ,

characterizes	her	eyelids	,
具有特征	她	眼睑	,

她的眼睑略微倾斜，程度远小于蒙古族人。

[ænd; ənd] [ði:z] [ʃi:ld] [ə; eɪ] ['gɔ:dʒəs] [peə(r)][ɒv; əv]['ɪndiən] [aɪz] [ðæt] , - ['veri] [wel] [nəʊz]

and	these	shield	a	gorgeous	pair	of	Indian	eyes	that	,	Tzashima	very	well	knows
和	这些	盾	一个	华丽的	一对	的	印度	眼睛	那	,	-	非常	出色地	知道

,

,

,

而这些眼睛，恰恰遮蔽着一双美丽的印度眼睛，扎希玛对此非常清楚。

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['raɪvlz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][heə(r)][ɪn][ðeə(r)] ['ɪŋki] [tɪnts] .

are	the	rivals	of	her	hair	in	their	inky	tints	.
是	这	竞争对手	的	她	头发	在	他们的	墨色	色调	.

它们与她头发的墨色交相辉映。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɪndiən] , [hɜː(r); hə(r)][nəʊz][ɪz] [ɪk'skwɪzɪt] [ɪn][ɪts] [prə'pɔːʃ(ə)nz] ,

For	an	Indian	,	her	nose	is	exquisite	in	its	proportions	,
为了	一个	印度	,	她	鼻子	是	精美的	在	它是	比例	,

对于一个印度人来说，她的鼻子比例非常完美。

[ænd; ənd] [maɪt] [stænd]['ɔːlməʊst][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['mɒd(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'faɪnɪŋ] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv]

and	might	stand	almost	for	a	perfect	model	of	this	defining	feature	of
和	可能	站立	几乎	为了	一个	完美的	模型	的	这	定义	特征	的

[ðə; ði] [feɪs] .

the	face	.
这	脸	.

或许可以称得上是面部这一标志性特征的完美典范。

[hɜː(r); hə(r)][lɪps][ɑː(r); ə(r)] ['faɪnli] [ɑːtʃt] , [ðəʊ] [ðə; ði] [maʊθ] [ɪz]['rɑːðə(r)] [lɑːdʒ] , [waɪl] [ðə; ði]

Her	lips	are	finely	arched	,	though	the	mouth	is	rather	large	,	while	the
她	嘴唇	是	精细地	拱形	,	尽管	这	嘴	是	相当	大的	,	尽管	这

['elɪgəntli] ['raʊndɪd] [tʃɪn] ,

elegantly	rounded	chin	,
优雅地	圆润	下巴	,

她的嘴唇弧度优美，虽然嘴巴略大，而下巴线条优雅圆润。

['mɒdərətli] ['prɒmɪnənt] [ɪn][ɪts]['kɒntʊə(r)] , [feɪdz] ['dʒentli] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði]['ləʊə(r)][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði]

moderately	prominent	in	its	contour	,	fades	gently	away	at	the	lower	sides	of	the
中等程度	著名的	在	它是	轮廓	,	淡出	轻轻地	离开	在	这	降低	侧面	的	这

[feɪs] ,

face	,
脸	,

轮廓较为突出，在脸部下方两侧逐渐淡化。

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [maʊnt] ['ʌpwəd] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [strʌk] [wɪð] [ðə; ði] [haɪ] [tʃiːk] [bəʊnz] ,

and	as	we	mount	upward	we	are	struck	with	the	high	cheek	bones	,
和	作为	我们	山	向上	我们	是	击	和	这	高的	脸颊	骨头	,

[wɪtʃ] , [ɪn] [djuː] ['kiːpɪŋ] ,

which	,	in	due	keeping	,
哪个	,	在	到期的	保持	,

随着海拔升高，我们首先注意到的是高耸的颧骨，这与周围环境相得益彰。

[mɑː(r)][nɒt][ðə; ði][dʒʌst] ['bælənsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] [pwblən]

mar	not	the	just	balancing	of	the	features	of	the	face	of	this	Pueblan
马尔	不是	这	只是	平衡	的	这	特征	的	这	脸	的	这	普埃布兰

['bjuːti] .

beauty	.
美丽	.

并非这位普埃布拉美女面部特征的完美平衡。

[ɪn] [tɪnt] , [hɜː(r); hə(r)][skɪn][ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [peɪl] [mə'hɒgəni] ,

In	tint	,	her	skin	is	of	a	pale	mahogany	,
在	着色	,	她	皮肤	是	的	一个	苍白	桃花心木	,

她的肤色呈浅红褐色。

[mʌtʃ] ['laɪtə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['nævəhəʊ] ['wɪmɪn] [ɔːl'redi] [dɪ'skraɪbd] .

much	lighter	than	that	of	the	Navajo	women	already	described	.
很多	打火机	比	那	的	这	纳瓦霍	女性	已经	描述	.

比前面描述的纳瓦霍妇女的体重轻得多。

[hɜː(r); hə(r)]['dʒækɪt][ænd; ənd] [sæʃ] [bɪ'kʌm] [hɜː(r); hə(r)] [wel] , [æz; əz] [dʌz] [ðə; ði][bɑː'bærɪk]['sɪlvə(r)]

Her	jacket	and	sash	become	her	well	,	as	does	the	barbaric	silver
她	夹克	和	窗扇	变得	她	出色地	,	作为	做	这	野蛮	银

['nekləs] ,

necklace	,
项链	,

她的外套和腰带与她融为一体，那条野蛮的银项链也是如此。

[ænd; ənd] [mæs] [ɒv; əv] [biːdz] [ʃiː; ʃi] [weəz] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)] [nek] .

and	mass	of	beads	she	wears	about	her	neck	.
和	大量的	的	珠子	她	穿着	关于	她	脖子	.

还有她脖子上佩戴的一大串珠子。

['hevi] ['sɪlvə(r)]['breɪsləts; 'breɪslɪts] [sə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [rɪsts] ,

Heavy	silver	bracelets	surround	her	wrists	,
重的	银	手镯	环绕	她	手腕	,

她手腕上戴着沉重的银手镯，

[ænd; ənd] ['nɪəli] ['evri] ['fɪŋgə(r)][hæz; həz][ɪts][wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)] [greɪt] ['sɪlvə(r)] [rɪŋz] .

and	nearly	every	finger	has	its	one	or	more	great	silver	rings	.
和	几乎	每一个	手指	有	它是	一	或者	更多的	伟大的	银	戒指	.

几乎每个人的手指上都戴着一枚或多枚精美的银戒指。

[fɪg] . [ˌtuː'tuː] .

Fig	.	2	.
如图	.	2	.

图2。

[ə; eɪ] [bel] [ɒv; əv][ðə; ði] [lə'guːnə] [pjʊ'eblər] .

A	BELLE	OF	THE	LAGUNA	PUEBLA	.
一个	美女	的	这	拉古纳	普埃布拉	.

普埃布拉泻湖的美人。

[ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ðæt] [hæz; həz] [prə'djuːst] [ðɪs] ['wʊmən][ɪz][kwaɪt] ['dɪfrənt]

The	nature	of	the	civilization	that	has	produced	this	woman	is	quite	different
这	自然	的	这	文明	那	有	生产	这	女士	是	相当	不同的

[frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['nævəhəʊ] ,

from	that	of	which	the	Navajo	,
从	那	的	哪个	这	纳瓦霍	,

孕育这位女性的文明的本质与纳瓦霍人的文明截然不同。

- , [wɒz; wəz][ðə; ði] ['aʊtkʌm] .

Anserino	,	was	the	outcome	.
-	,	曾是	这	结果	.

结果是安塞里诺。

['pwebləʊ] ['ɪndiənz] [ɪn][ðeə(r)][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [pə'zes] [mʌtʃ] [ɪn] ['kɒmən] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sed(ə)ntri] [taɪps]

Pueblo	Indians	in	their	civilization	possess	much	in	common	;	they	are	sedentary	types
普韦布洛	印度人	在	他们的	文明	具有	很多	在	常见的	;	他们	是	久坐的	类型

,

;
,

普韦布洛印第安人的文明有很多共同之处；他们是定居型民族。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪk'stendz; ek-][fɑː(r)] , [fɑː(r)] [bæk] ['ɪntuː][taɪm] .

and	their	history	extends	far	,	far	back	into	time	.
和	他们的	历史	扩展	远的	,	远的	后退	进入	时间	.

他们的历史可以追溯到非常非常久远的过去。

[ðeɪ] ['ɒkjupaɪ][ɪn][ˌærɪ'zəʊnə][ænd; ənd] [njuː] ['meksɪkəʊ] , [ɪn]['aʊə(r)] [deɪ] , [nɒt][fɑː(r)]['aɪsəleɪtɪd] [gruːps] ,

They	occupy	in	Arizona	and	New	Mexico	,	in	our	day	,	not	far	isolated	groups	,
他们	占据	在	亚利桑那	和	新的	墨西哥	,	在	我们的	天	,	不是	远的	孤立	团体	,

在今天看来，他们居住在亚利桑那州和新墨西哥州，并非孤立的群体。

[ɒv; əv] [wɒt] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [əglɒmə'reɪʃnz] [ɒv; əv] ['rʌbl] ['sændstəʊn] ['haʊzɪz] [leɪd] [ɪn] [mʌd]

of	what	may	be	called	agglomerations	of	rubble	sandstone	houses	laid	in	mud
的	什么	可能	是	称为	聚集体	的	瓦砾	砂岩	房屋	铺设	在	泥

[ænd; ənd] [paɪld] [wʌn] [ə'pɒn] [ə'nʌðə(r)] ,

and	piled	one	upon	another	,
和	堆积	一	之上	其他	,

由碎石砂岩房屋堆砌而成，这些房屋铺设在泥土中，层层叠叠，构成了一片片可称之为碎石堆砌的建筑群。

[wɪð] ['nærəʊ] [striːts] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

with	narrow	streets	among	them	.
和	狭窄的	街道	之中	他们	.

其中穿插着狭窄的街道。

[ðiːz] ['remnənts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'pɑːtɪŋ] ['neɪʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [sʌm; səm] ['ɪnstənsɪz] [faʊnd] ['hʌdld]

These	remnants	of	a	departing	nation	are	in	some	instances	found	huddled
这些	残余物	的	一个	离开	国家	是	在	一些	实例	成立	蜷缩着

[tə'geðə(r)] [ə'pɒn] [sʌm; səm] [pleɪn] ,

together	upon	some	plain	,
一起	之上	一些	清楚的	,

这些离去国家的残余有时会被发现聚集在平原上，

[nɪə(r)] [ə; eɪ] ['rɪvərz] [bæŋk] , [æz; əz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [keɪs] [ɒv; əv] ['zuːni] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ;

near	a	river's	bank	,	as	in	the	case	of	Zuni	and	others	;
靠近	一个	河流的	银行	,	作为	在	这	案件	的	祖尼	和	其他的	;

靠近河岸，例如祖尼族和其他一些民族的部落；

[ɔː(r)] [ðeɪ] [meɪ] [kæp] [sʌm; səm] ['rɒki] [kræg] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['rʌgɪd] ['maʊntən] , [wɪð] [saɪdz] [prɪ'sɪpɪtəs]

or	they	may	cap	some	rocky	crag	,	a	young	rugged	mountain	,	with	sides	precipitous
或者	他们	可能	帽	一些	岩石	岩	,	一个	年轻的	崎岖	山	,	和	侧面	陡峭

,

,

,

或者它们可能位于某个岩石峭壁的顶端，一座年轻崎岖的山峰，两侧陡峭险峻。

[æz; əz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [keɪs] [ɒv; əv] - .

as	in	the	case	of	Wolapi	.
作为	在	这	案件	的	-	.

例如沃拉皮的情况。

[mʌtʃ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [kruːd]

Much	in	the	crude
很多	在	这	原油

很多粗略

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	12	]
[	页	-	]

[第12页]

[fə'lɒsəfi] , [ðə; ðɪ] [mɪ'θɒlədʒi] , [ænd; ənd] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɪz] [waɪz] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l]

philosophy	,	the	mythology	,	and	opinions	of	these	people	is	wise	and	beautiful
哲学	,	这	神话	,	和	意见	的	这些	人们	是	明智的	和	美丽的

; [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ðeə(r)] [ɪz] ,

;	and	much	there	is	,
;	和	很多	那里	是	,

这些人的哲学、神话和观点既睿智又美好；而且内容丰富。

[tuː] , [ðæt] [ɪz] [ləʊ] [ænd; ənd] [dɪ'beɪsɪŋ] [ænd; ənd] ['rɪtʃli] ['tɪŋ(k)tʃə] [wɪð] [ðə; ði][mɔː(r)] [dɪ'greɪdɪd] [mɪθs]
too , that is low and debasing and richly tinctured with the more degraded myths
也 , 那 是 低的 和 贬值 和 丰富 酊剂 和 这 更多的 退化的 神话
[ɒv; əv] ['sævɪdʒri] .
of savagery .
的 野蛮 .

而且，这种说法低俗堕落，充满了野蛮的堕落神话。

[ðiːz] ['sevrəl] [pwblən] [gruːps] [hæv; həv][ðeə(r)] ['gʌvənmənts] [məʊst][pɪ'kjuːliə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ,
These several Pueblan groups have their governments most peculiar , and they ,
这些 一些 普埃布兰 团体 有 他们的 政府 最多 奇特 , 和 他们 ,
[tuː] ,
too ,
也 ,

这几个普埃布拉民族的政府都非常独特，而且他们也.....

[æz; əz][ə; eɪ]['piːp(ə)l][hæv; həv] [prə'djuːst] [ðeə(r)][,ægri'kʌltʃərist] , [ðeə(r)] ['wɒrɪəz] , [ðeə(r)] ['wɜːkəz] [ɪn]
as a people have produced their agriculturists , their warriors , their workers in
作为 一个 人们 有 生产 他们的 农业学家 , 他们的 战士 , 他们的 工人 在
['sɪlvə(r)][ænd; ənd]['aɪən] ,
silver and iron ,
银 和 铁 ,

作为一个民族，他们培养了农民、战士以及制造银器和铁器的工人。

[ðeə(r)][ˌmænju'fæktʃərəz][ɒv; əv] [kleɪ] ['pɒtəri] , [ænd; ənd] ['wiːvəz] [ɒv; əv] ['blæŋkɪts] ;
their manufacturers of clay pottery , and weavers of blankets ;
他们的 制造商 的 黏土 陶器 , 和 织工 的 毯子 ;

他们的陶器制造商和毛毯织工;

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ðæt] [hæv; həv] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['sɪmplə] [ɪn'dʌstriəl] [aːts] .
and those that have followed the simpler industrial arts .
和 那些 那 有 随后 这 更简单 工业的 艺术 .

以及那些从事较为简单的工业技术的人。

[fɪg] . [θriː] .
Fig . 3 .
如图 . 3 .

图3。

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - , ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv]['zuːni] .
THE DAUGHTER OF PALIWAHTIWA , GOVERNOR OF ZUNI .
这 女儿 的 - , 州长 的 祖尼 .

祖尼总督帕利瓦蒂瓦的女儿。

['meni] [ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [raɪts] [hæv; həv] [dɪ'sendɪd] [θruː] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [frɒm; frəm]['eɪdʒɪz]
Many of their religious rites have descended through generations from ages
许多 的 他们的 宗教 仪式 有 下降 通过 几代人 从 年龄
[kwaɪt] [rɪ'məʊt] ,
quite remote ,
相当 偏僻的 ,

他们的许多宗教仪式都是从遥远的过去代代相传下来的。

['eɪdʒɪz] [weər'ɪn] [ðə; ði] ['ruːtlit] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][wɜː(r); wə(r)] ['nəːtʃəd] [ɪn][ræŋk]['peɪgənɪzəm] .
ages wherein the rootlets of this civilization were nurtured in rank paganism .
年龄 其中 这 根须 的 这 文明 是 培育 在 秩 异教 .

在那个时代，这种文明的根基是在彻头彻尾的异教信仰中孕育的。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)][aɪ'diəz] [pɑ:'teɪk] ['strɒŋli] [ɒv; əv][ðə; ði][pəʊ'etɪk] , [waɪl] ['ʌðə(r)z] [pɑ:s] ['ɪntu:]

Some	of	their	ideas	partake	strongly	of	the	poetic	,	while	others	pass	into
一些	的	他们的	想法	参加	强烈	的	这	诗意的	,	尽管	其他的	经过	进入

[lə'sɪviəs] ['tʃæn(ə)lz] .

lascivious	channels	.
好色的	频道	.

他们的一些想法带有浓厚的诗意，而另一些则走向了淫秽的歧途。

[ðeə(r)] ['meni] [ænd; ənd] ['veərid] [sɔ:ŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [stæmpt] [ə'laɪk] [wɪð] [bəuθ] [ði:z] ['kærəktəz] .

Their	many	and	varied	songs	are	stamped	alike	with	both	these	characters	.
他们的	许多	和	多种多样	歌曲	是	盖章	同样	和	两个都	这些	人物	.

他们众多风格迥异的歌曲都带有这两个人物的鲜明印记。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['steɪtəs][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn][wʌn][ɒv; əv] [ði:z] ['pweɪbloʊz] , ['naʊədeɪz] ,

As	for	the	status	of	the	women	in	one	of	these	Pueblos	,	nowadays	,
作为	为了	这	地位	的	这	女性	在	一	的	这些	普韦布洛斯	,	如今	,

至于如今这些普韦布洛村落中女性的地位，

[sə'faɪs] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [grəʊ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['pi:p(ə)l] ;

suffice	it	to	say	that	they	grow	up	in	the	traditions	of	their	people	;
足够了	它	到	说	那	他们	生长	向上	在	这	传统	的	他们的	人们	;

简而言之，他们是在自己民族的传统中成长起来的；

[ɑ:(r); ə(r)] [delt] [wɪð] [ɒn][ə; eɪ]['beɪsɪs][ɒv; əv] [kru:d] ['dʒʌstɪs][baɪ][ðə; ði][men] ; ['mæri] [ænd; ənd][rɪə(r)]

are	dealt	with	on	a	basis	of	crude	justice	by	the	men	;	marry	and	rear
是	已处理	和	在	一个	基础	的	原油	正义	经过	这	男人	;	结婚	和	后部

[ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ;

their	children	;
他们的	孩子们	;

她们被男人以粗暴的公正对待；结婚生子；

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['wɜ:kəz] [ɪn][ðə; ði] ['haʊshəʊld] ;

and	are	the	workers	in	the	household	;
和	是	这	工人	在	这	家庭	;

他们是家中的劳动者；

[hæv; həv]['lɪt(ə)l][ɔ:(r)] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] [wɪð] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][traɪb] ,

have	little	or	nothing	to	do	with	the	government	of	the	tribe	,
有	小的	或者	没有什么	到	做	和	这	政府	的	这	部落	,

与部落政府几乎没有任何关系，

[bʌt; bət][ɪn'geɪdʒ][ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['dɑ:nsɪz] .

but	engage	in	some	of	the	dances	.
但	从事	在	一些	的	这	舞蹈	.

但可以参与一些舞蹈。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][ə'depts][æt; ət]['blæŋkit] ['wi:vɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv] ['pɒtəri]

They	are	the	adepts	at	blanket	weaving	,	and	the	manufacture	of	pottery
他们	是	这	专家	在	毯子	编织	,	和	这	生产	的	陶器

.

:

.

他们擅长织毯和制陶。

['bri:fli] ['steɪtɪd] [ðen] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] , [ðæt] [ə; eɪ]['wʊmən] ,

Briefly	stated	then	,	it	is	out	of	a	civilization	of	this	kind	,	that	a	woman	,
简要地	声明	然后	,	它	是	出去	的	一个	文明	的	这	种类	,	那	一个	女士	,

简而言之，正是在这种文明中，一个女人……

[ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [si:n] [ɪn] - , [hæz; həz] [bi:n] [ɪ'vɒlvd] .

the	type	of	which	is	seen	in	Tzashima	,	has	been	evolved	.
这	类型	的	哪个	是	已见	在	-	,	有	到过	进化	.

在Tzashima看到的这种类型已经进化了。

['pɑːsɪŋ] [frɒm; frəm][lə'guːnə][tuː; tə]['zuːni] , [ə; eɪ]['pwebləʊ][ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['pɜːsənəli] ['vɪzɪtɪd]

Passing	from	Laguna	to	Zuni	,	a	Pueblo	that	I	have	personally	visited
通过	从	拉古纳	到	祖尼	,	一个	普韦布洛	那	我	有	亲自	到访

[ænd; ənd] ['stʌdid] ,

and	studied	,
和	研究	,

从拉古纳前往祖尼，我曾亲自参观和研究过这个普韦布洛印第安部落。

[ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [siːm] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['veri] [mə'tɪəriəli] ,

the	style	of	women	seems	to	change	very	materially	,
这	风格	的	女性	似乎	到	改变	非常	重大	,

女性的穿衣风格似乎发生了非常明显的物质变化，

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [ðeə(r)][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['wʊmən] [ðæt] [kæn; kən] [leɪ] ['eni] [kleɪm][tuː; tə]

for	it	is	difficult	there	to	find	a	woman	that	can	lay	any	claim	to
为了	它	是	难的	那里	到	寻找	一个	女士	那	能	躺	任何	宣称	到

['biːɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] — [ðæt] [ɪz][ɪn][maɪ] [aɪz] .

being	beautiful	—	that	is	in	my	eyes	.
存在	美丽的	—	那	是	在	我的	眼睛	.

因为在那里，很难找到一个称得上漂亮的女人——至少在我看来是这样。

[tuː; tə]['prez(ə)nt][æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv][ðeə(r)] [jʌŋ] ['wɪmɪn] ,

To	present	an	illustration	of	the	style	of	their	young	women	,
到	展示	一个	插图	的	这	风格	的	他们的	年轻的	女性	,

为了展现她们年轻女性的风格，

[aɪ][hɪə(r)]['ɒfə(r)][ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv]

I	here	offer	a	portrait	of	the	daughter	of	Paliwahtiwa	,	the	Governor	of
我	这里	提供	一个	肖像	的	这	女儿	的	-	,	这	州长	的

['zuːni] ,

Zuni	,
祖尼	,

我在此呈上祖尼总督帕利瓦蒂瓦女儿的肖像。

['sevrəl] [j'iəz] [ə'gəʊ] ([fɪg] . [θriː]) .

several	years	ago	(	Fig	.	3	)	.
一些	年	前	(	如图	.	3	)	.

几年前（图 3）。

[ðɪs] [gɜːl][ɪz][dʒʌst] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['wʊmənhʊd] ,

This	girl	is	just	approaching	womanhood	,
这	女孩	是	只是	接近	女性	,

这个女孩正值青春期，即将步入成年。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [taɪp] [ɒv; əv] [wɒt] [ə; eɪ]['zuːniːən] [wʊd] [kən'sɪdə(r)][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]

and	is	a	very	good	type	of	what	a	Zunian	would	consider	to	be	a
和	是	一个	非常	好的	类型	的	什么	一个	祖年	会	考虑	到	是	一个

[jʌŋ] [bel] .

young	belle	.
年轻的	美女	.

她完全符合祖尼亚人眼中年轻貌美的形象。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] ['fɪgə(r)] ,

It	will	be	seen	that	she	has	a	good	figure	,
它	将要	是	已见	那	她	有	一个	好的	数字	,

可以看出她身材很好。

[ænd; ənd][ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [mʌtʃ] [dɑːkə] [skɪn][ðæn; ðən] - [ɒv; əv][lə'guːnə] .

and	is	of	a	very	much	darker	skin	than	Tzashima	of	Laguna	.
和	是	的	一个	非常	很多	较暗	皮肤	比	-	的	拉古纳	.

他的肤色比拉古纳的扎希玛要深得多。

[hɜː(r); hə(r)] ['hevi] [hed] [ɒv; əv][heə(r)][ɪz] , [æz; əz]['juːʒuəl] , ['dʒeti] [blæk] ,

Her	heavy	head	of	hair	is	,	as	usual	,	jetty	black	,
她	重的	头	的	头发	是	,	作为	通常	,	码头	黑色的	,

她浓密的头发一如既往地乌黑亮丽。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pɑːts] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn][ðə; ði][left] [saɪd] ,

and	she	parts	it	upon	the	left	side	,
和	她	部分	它	之上	这	左边	边	,

她把它从左侧分开，

['kʌtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] - [ɒn][ðə; ði]['lev(ə)l] [wɪð] [ðə; ði][lɪps] .

cutting	it	off	lateralwise	on	the	level	with	the	lips	.
切割	它	离开	-	在	这	等级	和	这	嘴唇	.

在嘴唇水平位置横向切断。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlməʊst] [gɪvz] [ðə; ði]['ʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪs] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [set][ɪn][ə; eɪ]

It	almost	gives	the	upper	part	of	the	face	the	appearance	of	being	set	in	a
它	几乎	给予	这	上	部分	的	这	脸	这	外貌	的	存在	放	在	一个

['mæsɪv] [freɪm] ,

massive	frame	,
大量的	框架	,

它几乎让脸部的上半部分看起来像是被镶嵌在一个巨大的画框里一样。

[ðʌs] ['ædɪŋ] [mə'tɪəriəli] [tuː; tə][ðə; ði]['stɒlɪd][ænd; ənd] ['əʊldɪʃ] [kɑːst][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['kaʊntənəns] .

thus	adding	materially	to	the	stolid	and	oldish	cast	of	her	countenance	.
因此	添加	重大	到	这	沉稳	和	有点老了	投掷	的	她	面容	.

这使得她面容上的沉稳和苍老之感更加明显。

[ðə; ði] [diːp] [blæk] [aɪz] , [ɪn'taɪəli] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] ['eni] [ə'blɪkwɪti] , [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [waɪd] [ə'pɑːt] ,

The	deep	black	eyes	,	entirely	devoid	of	any	obliquity	,	are	placed	wide	apart	,
这	深的	黑色的	眼睛	,	完全	缺乏	的	任何	倾斜	,	是	放置	宽的	除	,

那双深邃的黑眼睛，目光坚定，没有丝毫斜视，两眼间距很宽。

[ænd; ənd][ðeə(r)][lɪdz][ɑː(r); ə(r)][ɪn'klaɪnd][tuː; tə][biː; bi] [θɪk]

and	their	lids	are	inclined	to	be	thick
和	他们的	盖子	是	倾斜	到	是	厚的

它们的盖子往往很厚。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	14	]
[	页	-	]

[第14页]

[ænd; ənd] ['hevi] .

and	heavy	.
和	重的	.

而且很重。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [brɔːd] ['aɪbraʊz] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['glɒsi] [ʃeɪdz] [æz; əz]

They	are	surrounded	by	broad	eyebrows	having	the	same	glossy	shades	as
他们	是	包围	经过	广阔	眉毛	拥有	这	相同的	光滑	色调	作为

[hɜː(r); hə(r)][heə(r)] .

her	hair	.
她	头发	.

她的眉毛浓密，与她的头发一样，都散发着光泽。

[ˌsʌb'oʊvəl][ɪn] ['aʊtlaɪn] , [ðɪs] [gɜːrlz] [feɪs] [ɪz] [kəm'plitɪd] [baɪ] ['mɒdərətli] [haɪ] ['tʃiːkˌbəʊnz] ['əʊnli] ;

Suboval	in	outline	,	this	girl's	face	is	completed	by	moderately	high	cheekbones	only	;
亚椭圆	在	大纲	,	这	女孩们	脸	是	完全的	经过	中等程度	高的	颧骨	仅有的	;

这女孩的脸型呈亚椭圆形，颧骨较高，构成了她精致的五官；

[ə; eɪ] [nəʊz] [ðæt] [sə'dʒests] [ə; eɪ] [læk] [ɒv; əv] [faɪn] ['tʃɪzlɪŋ] ; [ænd; ənd] [ə; eɪ] [maʊθ] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] ['veri]
a **nose** **that** **suggests** **a** **lack** **of** **fine** **chiseling** **;** **and** **a** **mouth** **devoid** **of** **very**
一个 鼻子 那 建议 一个 缺少 的 美好的 凿刻 ; 和 一个 嘴 缺乏 的 非常
[mʌtʃ] ['kærəktə(r)] .
much **character** **.**
很多 特点 .

鼻子轮廓不够精致；嘴唇也缺乏特色。

[fɪg] . [fɔ:r] .
Fig **.** **4** **.**
如图 . 4 .

图4。

[ə; eɪ] ['zu:ni:ən] ['wʊmən] [ɒv; əv] [əd'vɑ:nst] [eɪdʒ] .
A **ZUNIAN** **WOMAN** **OF** **ADVANCED** **AGE** **.**
一个 祖年 女士 的 先进的 年龄 .

一位年迈的祖尼族妇女。

[ʃi:; ʃi] [weəz] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ['dʒu:əlri] , [sʌtʃ] ['ɔ:nəmənt] ['bi:ɪŋ] [kən'faɪnd] [tu:; tə] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [lɑ:dʒ]
She **wears** **but** **little** **jewelry** **,** **such** **ornament** **being** **confined** **to** **a** **chain** **of** **large**
她 穿着 但 小的 珠宝 , 这样的 装饰品 存在 受限 到 一个 链 的 大的
['sɪlvə(r)] [bi:dz] ,
silver **beads** **,**
银 珠子 ,

她佩戴的首饰很少，仅有的一串大银珠项链便是装饰。

['beərɪŋ] [ðə; ði] ['ju:ʒuəl] ['dʌb(ə)l] ['kres(ə)nt] [bɪ'ləʊ] , [ænd; ənd] [wɔ:n] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [nek] ;
bearing **the** **usual** **double** **crescent** **below** **,** **and** **worn** **about** **her** **neck** **;**
轴承 这 通常 双倍的 新月 以下 , 和 磨损 关于 她 脖子 ;

下方饰有常见的双新月形图案，佩戴在脖子上；

[ɒn] [ðə; ði] [lɑ:st] [θri:] ['fɪŋgəz] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] [left] [hænd] [ɑ:(r); ə(r)] [sʌm; səm] ['hevi] ['sɪlvə(r)] [rɪŋz] .
on **the** **last** **three** **fingers** **of** **her** **left** **hand** **are** **some** **heavy** **silver** **rings** **.**
在 这 最后的 三 手指 的 她 左边 手 是 一些 重的 银 戒指 .

她左手最后三个手指上戴着几枚沉甸甸的银戒指。

[ə; eɪ] ['blæŋkit] [skɜ:t] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [ni:z] , [ænd; ənd] [g'ɜ:dɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [weɪst] [baɪ] [ə; eɪ]
A **blanket** **skirt** **coming** **down** **to** **the** **knees** **,** **and** **girded** **at** **the** **waist** **by** **a**
一个 毯子 裙子 未来 向下 到 这 膝盖 , 和 加固 在 这 腰部 经过 一个
[sæʃ] ,
sash **,**
窗扇 ,

一条及膝的毯裙，腰间系着一条腰带。

[wɪð] [ə; eɪ] ['blæŋkit] [θrəʊn] ['əʊvə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ['ʃəuldəz] , [k'ɒnstɪtj,u:ts] [hɜ:(r); hə(r)] ['prɪnsəp(ə)l] [ə'taɪə(r)]
with **a** **blanket** **thrown** **over** **her** **shoulders** **,** **constitutes** **her** **principal** **attire**
和 一个 毯子 抛掷 超过 她 肩膀 , 构成 她 主要的 服装
.
:
.

她肩上披着一条毯子，这就是她的主要装束。

[ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [pleɪn] ['mɔkəsɪnz] ['kʌvə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bʌkskɪn] ['bændɪdʒ] ,
A **pair** **of** **plain** **moccasins** **cover** **her** **feet** **,** **and** **a** **buckskin** **bandage** **,**
一个 一对 的 清楚的 鹿皮鞋 覆盖 她 脚 , 和 一个 鹿皮 绷带 ,
[ræpt] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] ,
wrapped **round** **and** **round** **,**
包装 圆形的 和 圆形的 ,

她脚上穿着一双普通的鹿皮鞋，脚上缠着一层鹿皮绷带，层层叠叠，

[ɪn]['spaɪrəl] [tɜːnz] , ['aɪðə(r)][leg] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [niː] .

in	spiral	turns	,	either	leg	below	the	knee	.
在	螺旋	转弯	，任何一个		腿	以下	这	膝盖	。

呈螺旋状旋转，膝盖以下任一腿。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['beərɪŋ] [ɒv; əv][wʌn][tʃaɪld] ,

After	the	bearing	of	one	child	,
后	这	轴承	的	一	孩子	，

生育一个孩子后，

['zuːniːən] ['wɪmɪn] [siːm] [tuː; tə] [pɑːt] [fər'evə(r)] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['bjuːti] [ðeɪ] ['evə(r)] [pə'zest] ,

Zunian	women	seem	to	part	forever	with	all	the	beauty	they	ever	possessed	,
祖年	女性	似乎	到	部分	永远	和	全部	这	美丽	他们	曾经	拥有	，

祖尼亚女人似乎永远失去了她们曾经拥有的一切美貌。

[ænd; ənd][ɪn][əʊld][eɪdʒ] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['veri] ['ʌgli] [ænd; ənd] [ɪk'siːdɪŋli] ['mæskjəlɪn] [ɪn][ðeə(r)][kɑːst]

and	in	old	age	they	become	very	ugly	and	exceedingly	masculine	in	their	cast
和	在	老的	年龄	他们	变得	非常	丑陋的	和	非常	男性	在	他们的	投掷

[ɒv; əv] ['kauntənənsˌ] .

of	countenances	.
的	面容	。

到了老年，他们的面容会变得非常丑陋，而且极具男性特征。

[ðeɪ] [stɪl] [kən'tɪnjuː] [æt; ət] [ðæt] [eɪdʒ][tuː; tə][weə(r)][ðeə(r)][heə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][ɪn][ðeə(r)] ['gɜːlhʊd] ,

They	still	continue	at	that	age	to	wear	their	hair	as	they	did	in	their	girlhood	,
他们	仍然	继续	在	那	年龄	到	穿	他们的	头发	作为	他们	做过	在	他们的	少女时代	，

她们到了这个年纪仍然留着少女时代的发型。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðeə(r)] ['kɒstjuːm] [ɪz][kwaɪt]['sɪmələ(r)] ,

and	even	their	costume	is	quite	similar	,
和	甚至	他们的	戏服	是	相当	相似的	，

就连他们的服装也十分相似。

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['pɔːtreɪt] [ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [gɪv] [ɒv; əv][ə; eɪ]['zuːniːən]

as	may	be	seen	in	the	portrait	I	am	here	enabled	to	give	of	a	Zunian
作为	可能	是	已见	在	这	肖像	我	是	这里	已启用	到	给	的	一个	祖年

['wʊmən] [ðæt] [hæz; həz] [pɑːst] [ðə; ði] ['sɪkstɪz] .

woman	that	has	passed	the	sixties	.
女士	那	有	通过了	这	六十年代	。

从我在这里能够描绘的这位六十多岁的祖尼亚妇女的肖像中可以看出来。

[ai][hæv; həv]['nevə(r)][met] [ðɪs] ['ɪndiən] ,

I	have	never	met	this	Indian	,
我	有	绝不	遇见	这	印度	，

我从未见过这位印度人。

[bʌt; bət][ai] [bɪ'liːv] [ai][ˌeɪ 'em] [kə'rekt] [ɪn] ['steɪtɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði][waɪf][ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ,

but	I	believe	I	am	correct	in	stating	that	she	is	the	wife	of	the	governor	,
但	我	相信	我	是	正确的	在	声明	那	她	是	这	妻子	的	这	州长	，

但我相信我的说法没错，她就是州长的妻子。

[ænd; ənd][səʊ] , ['mʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['zuːniːən][gɜːl] [huːz] [dɪ'skrɪpʃn] [wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst]['gɪv(ə)n] (

and	so	,	mother	of	the	Zunian	girl	whose	description	we	have	just	given	(
和	所以	，	母亲	的	这	祖年	女孩	谁	描述	我们	有	只是	给定	（

[fɪg] . [fɔːr]) .

Fig	.	4	)	.
如图	.	4	)	。

所以，我们刚才描述的祖尼亚女孩的母亲（图 4）。

[æz; əz] [rɪtʃ] [ænd; ənd][æz; əz][rəʊˈmæntɪk][ə; eɪ] [fiːld] [æz; əz][ɪz][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['pwebləʊ][ɒv; əv]

As	rich	and	as	romantic	a	field	as	is	the	study	of	the	Pueblo	of
作为	富有的	和	作为	浪漫的	一个	场地	作为	是	这	学习	的	这	普韦布洛	的

['zuːni][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [eθˈnɒlədʒɪst] ,

Zuni	for	the	ethnologist	,
祖尼	为了	这	民族学家	,

对于民族学家来说，对祖尼普韦布洛人的研究是一个既丰富又充满浪漫色彩的领域。

[ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] - ['pweɪbloʊz][ɑː(r); ə(r)] , [ɪn] ['meni] [pəˈtɪkjələz] , ['iːv(ə)n] [stɪl] [mɔː(r)][səʊ] .

the	group	of	Moquian	Pueblos	are	,	in	many	particulars	,	even	still	more	so	.
这	团体	的	-	普韦布洛斯	是	,	在	许多	细节	,	甚至	仍然	更多的	所以	.

莫基安普韦布洛人群体在许多方面甚至更是如此。

[ðeə(r)] ['sɪstəm] [ɒv; əv]['ægrɪkʌltʃə(r)][ɪz] [ɪkˈsiːdɪŋli] ['ɪntrəstɪŋ] , [æz; əz][ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)][pɪˈkjuːliə(r)]

Their	system	of	agriculture	is	exceedingly	interesting	,	as	are	their	peculiar
他们的	系统	的	农业	是	非常	有趣的	,	作为	是	他们的	奇特

['nəʊʃ(ə)nz][ɒv; əv] ['ɑːkɪtektʃə(r)] ,

notions	of	architecture	,
概念	的	建筑学	,

他们的农业体系非常有趣，他们独特的建筑理念也同样如此。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['hæbɪts][ɒv; əv] [ðiːz] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] ['piːp(ə)l] .

and	all	the	habits	of	these	remarkable	people	.
和	全部	这	习惯	的	这些	卓越	人们	.

以及这些杰出人物的所有习惯。

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ðeə(r)][streɪndʒ]['hɪstri; 'hɪstəri] , [æz; əz][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] , ['riːtʃɪz] [fɑː(r)] [bæk] ['ɪntuː][taɪm] ,

Moreover	,	their	strange	history	,	as	a	nation	,	reaches	far	back	into	time	,
而且	,	他们的	奇怪的	历史	,	作为	一个	国家	,	到达	远的	后退	进入	时间	,

此外，他们作为一个国家，有着一段奇特的历史，可以追溯到很久以前。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lɑːdʒli] [trəˈdɪʃən(ə)l] , [ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ædz] [tuː; tə][ðə; ði]

and	their	knowledge	of	it	is	largely	traditional	,	all	of	which	adds	to	the
和	他们的	知识	的	它	是	很大程度上	传统的	,	全部	的	哪个	添加	到	这

[zest] [ɒv; əv][ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] .

zest	of	investigation	.
热情	的	调查	.

他们对这方面的了解大多是传统的，所有这些都增加了调查的乐趣。

[ðə; ði] ['veri] ['kʌntri] [ðeɪ] [ɪn'hæbɪt] , [ˌærɪ'zəʊnə] , [ɪz] [fɪld] [wɪð] [rəʊˈmæns][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['stjuːd(ə)nt] ,

The	very	country	they	inhabit	,	Arizona	,	is	filled	with	romance	for	the	student	,
这	非常	国家	他们	居住	,	亚利桑那	,	是	已填	和	浪漫	为了	这	学生	,

他们居住的亚利桑那州，对学生来说充满了浪漫气息。

[ænd; ənd][ˌəʊvəˈfləu, 'əʊvəfləu] [wɪð] [məˈtɪərɪəl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] .

and	overflows	with	material	for	the	archæologist	.
和	溢出	和	材料	为了	这	考古学家	.

这里充满了可供考古学家研究的资料。

[hæv; həv][streɪndʒ] [rɪˈlɪdʒəs] [raɪts][ænd; ənd] ['serɪmənɪz] ; [juˈniːk] ['dɑːnsɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz]

Moquis	have	strange	religious	rites	and	ceremonies	;	unique	dances	,	such	as
莫基斯	有	奇怪的	宗教	仪式	和	仪式	;	独特的	舞蹈	,	这样的	作为

[ðeə(r)] [sneɪk] [dɑːns] ;

their	snake	dance	;
他们的	蛇	舞蹈	;

莫基人有奇特的宗教仪式和庆典；独特的舞蹈，例如他们的蛇舞；

[ə; eɪ]['kjʊəriəs] ['gʌvənmənt] , [ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] ['defɪnɪʃənz] .

a	curious	government	,	and	social	definitions	.
一个	好奇的	政府	,	和	社会的	定义	.

一个奇特的政府和社会定义。

[ðeɪ] ['ɔ:lsəʊ][stænd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][məʊst]['skɪlf(ə)l][ɒv; əv]['blæŋkit] ['wi:vəz] [ænd; ənd] ['pɒtəri]
They **also** **stand** **among** **the** **most** **skillful** **of** **blanket** **weavers** **and** **pottery**
他们 还 站立 之中 这 最多 熟练 的 毯子 织工 和 陶器
[ˌmænju'fæktʃərəz] ;
manufacturers **;**
制造商 ;

他们也是技艺最精湛的毛毯编织者和陶器制造商之一；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['haʊshəʊld] [ju:'tensɪlz][ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [baɪ][ðem; ðəm] ,
and **a** **great** **many** **of** **their** **household** **utensils** **are** **made** **by** **them** **,**
和 一个 伟大的 许多 的 他们的 家庭 餐具 是 制成 经过 他们 ,

他们制造了许多家用器皿。

[æz; əz][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [və'raɪətiz] [ɒv; əv]['sævɪdʒ]
as **are** **all** **varieties** **of** **savage**
作为 是 全部 品种 的 野蛮的

就像所有种类的野蛮人一样

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **16** **]**
[页 -]

[第16页]

['dʒu:əlri] , ['trɪŋkɪts] , [tɒɪz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['ɒbdʒɪkts] .
jewelry **,** **trinkets** **,** **toys** **,** **and** **other** **objects** **.**
珠宝 , 小饰品 , 玩具 , 和 其他 对象 .

珠宝、小饰品、玩具和其他物品。

[kəm'pærətɪvli] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðeə(r)]['ɪnə(r)] [həʊm] [laɪf][ɪz][æz; əz] [jet] [nəʊn] [tu:; tə] ['saɪəns] ,
Comparatively **little** **of** **their** **inner** **home** **life** **is** **as** **yet** **known** **to** **science** **,**
比较 小的 的 他们的 内 家 生活 是 作为 然而 已知 到 科学 ,

相比之下，科学对他们的家庭内部生活知之甚少。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] [pə'tɪkjələz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['sləʊli] ['tʃeɪndʒɪŋ] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [əd'vɑ:ns] [gɑ:d]
and **in** **some** **particulars** **they** **are** **slowly** **changing** **before** **the** **advance** **guard**
和 在 一些 细节 他们 是 缓慢地 变化 前 这 进步 警卫
[ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
of **our** **own** **civilization** **.**
的 我们的 自己的 文明 .

在某些方面，它们正在我们自身文明的先锋队之前缓慢地发生变化。

[bʌt; bət][let][ˌju: 'es] [tɜ:n] ['aʊə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['meidnz] [ɒv; əv] [ðɪs] [traɪb] ,
But **let** **us** **turn** **our** **attention** **to** **one** **of** **the** **young** **maidens** **of** **this** **tribe** **,**
但 让 我们 转动 我们的 注意力 到 一 的 这 年轻的 少女们 的 这 部落 ,

但是，让我们把注意力转向这个部落中的一位年轻少女吧。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði]['fɪgə(r)][hæz; həz] [bi:n] ['tʃəʊzn] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)]['sævɪdʒ]
and **the** **one** **shown** **in** **the** **figure** **has** **been** **chosen** **for** **her** **savage**
和 这 一 所示 在 这 数字 有 到过 选定 为了 她 野蛮的
['bju:ti] ([fɪg] . [faɪv]) .
beauty **(** **Fig** **.** **5** **)** **.**
美丽 (如图 . 5) .

图中所示的这位因其野性之美而被选中（图 5）。

[fɪg] . [faɪv] .
Fig **.** **5** **.**
如图 . 5 .

图5。

[ə; eɪ] [gɜ:l] [ɒv; əv] ['moʊki] .
A **GIRL** **OF** **MOQUI** **.**
一个 女孩 的 莫基 .

莫基的女孩。

['praɪə(r)][tuː; tə] ['mærɪdʒ] , [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [gˈɜːlz] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] ,

Prior	to	marriage	,	one	of	these	girls	,	as	may	be	seen	,
事先的	到	婚姻	,	一	的	这些	女孩们	,	作为	可能	是	已见	,

婚前，这些女孩中的一位，正如我们所看到的，

[dʌz] [ʌp][hɜː(r); hə(r)][heə(r)][ɪn][ðə; ði][məʊst][ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri]['mænə(r)] ; [ˌaɪ ˈtiːt][ɪz] ['pɑːtɪd] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]

does	up	her	hair	in	the	most	extraordinary	manner	;	it	is	parted	in	the	middle
做	向上	她	头发	在	这	最多	非凡的	方式	;	它	是	分手了	在	这	中间

,

,

,

她梳着一种非常特别的发型：头发中分。

[kəʊmd] [aʊt][æt; ət][ðə; ði][saɪdz] , [ænd; ənd] [ðen] [dʌn] [ʌp]['əʊvə(r)]['slendə(r)][twɪgz] ['keəfəli]

combed	out	at	the	sides	,	and	then	done	up	over	slender	twigs	carefully
梳理过的	出去	在	这	侧面	,	和	然后	完毕	向上	超过	苗条	树枝	小心

[ræpt] [wɪð] ['wʊlən] [jɑːn] ,

wrapped	with	woolen	yarn	,
包装	和	羊毛	纱	,

两侧头发梳理整齐，然后用细长的树枝仔细缠绕毛线，最后将树枝扎起来。

['ɪntuː] [tuː] [greɪt] [()hwaːlz] , [wʌn] ['stændɪŋ] [aʊt] [ə'pɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [ɪ'miːdiətli]

into	two	great	whorls	,	one	standing	out	upon	either	side	of	the	head	immediately
进入	二	伟大的	螺旋纹	,	一	常设	出去	之上	任何一个	边	的	这	头	立即地

[ə'bʌv] [ðə; ði] [ɪəz] .

above	the	ears	.
多于	这	耳朵	.

分成两个大旋涡，分别位于头部两侧耳朵上方突出。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə; eɪ] [lɒk] [hæŋz] [daʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['temp(ə)l][ænd; ənd][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [feɪs] .

In	front	of	this	a	lock	hangs	down	over	the	temple	and	side	of	the	face	.
在	正面	的	这	一个	锁	悬挂	向下	超过	这	寺庙	和	边	的	这	脸	.

前面垂着一缕锁，遮住了太阳穴和脸颊。

[ðɪs] ['lætə(r)][ɪz][ə; eɪ] [truː] ['əʊv(ə)l] , [ænd; ənd][ɪts] ['veərɪəs] ['fiːtʃəz] [kəm'baɪn] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [braɪt]

This	latter	is	a	true	oval	,	and	its	various	features	combine	to	make	it	bright
这	后者	是	一个	真的	椭圆形	,	和	它是各种各样的		特征	结合	到	制作	它	明亮的

[ænd; ənd][ɪn'telɪdʒənt] .

and	intelligent	.
和	聪明的	.

后者是一个真正的椭圆形，其各种特征结合起来，使其显得明亮而富有智慧。

[ðə; ði] [braʊz] [ɑː(r); ə(r)] [ɑːtʃt] , [ðə; ði] [nəʊz] [wel] ['ʃeɪpən] , [ðə; ði] ['tʃiːkˌbəʊnz] [baɪ][nəʊ] [miːnz]

The	brows	are	arched	,	the	nose	well	shapen	,	the	cheekbones	by	no	means
这	眉毛	是	拱形	,	这	鼻子	出色地	形状	,	这	颧骨	经过	不	方法

['prɒmɪnənt] ;

prominent	;
著名的	;

眉毛呈拱形，鼻子形状优美，颧骨并不突出；

[ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [ə'pɒn][ðə; ði] [həʊl] [ðə; ði] [feɪs] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi][kwaɪt][ə; eɪ] ['prɪti]

and	,	indeed	,	upon	the	whole	the	face	may	be	said	to	be	quite	a	pretty
和	,	的确	,	之上	这	所有的	这	脸	可能	是	说	到	是	相当	一个	漂亮的

[wʌn] .

one	.
一	.

而且，总的来说，这张脸可以说是相当漂亮。

[ðeɪ] [duː; də][nɒt][weə(r)][nɪə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] ['dʒuːəlri][æz; əz][duː; də][ðə; ði]['nævəˌhoʊz] ,

They	do	not	wear	near	as	much	jewelry	as	do	the	Navajos	,
他们	做	不是	穿	靠近	作为	很多	珠宝	作为	做	这	纳瓦霍人	,

他们佩戴的珠宝首饰远不如纳瓦霍人多。

[waɪl] [ɪn][məʊst] [rɪ'spekts] [ðeə(r)]['kɒstjuːm] [ə'griːz] [wɪð] [ðə; ði]['zuːni][g'ɜːlz] ;

while	in	most	respects	their	costume	agrees	with	the	Zuni	girls	;
尽管	在	最多	尊重	他们的	戏服	同意	和	这	祖尼	女孩们	;

虽然她们的服饰在大多数方面都与祖尼族女孩的服饰相符;

[bʌt; bət]['aʊə(r)]['moʊki] ['meɪdn] [ɪz][mɔː(r)][prəʊn][tuː; tə][gəʊ][ə'baʊt] [ˌbeə'fʊtɪd] ,

but	our	Moqui	maiden	is	more	prone	to	go	about	barefooted	,
但	我们的	莫基	少女	是	更多的	易于	到	去	关于	赤足	,

但我们莫基族少女更喜欢光着脚走路。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [ni'glekt] [tuː; tə][weə(r)][ðə; ði] ['lɛgɪnz] [ɒv; əv] ['bʌkskɪn] , [səʊ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv]

and	often	neglects	to	wear	the	leggins	of	buckskin	,	so	characteristic	of
和	经常	疏忽	到	穿	这	紧身裤	的	鹿皮	,	所以	特征	的

[bəuθ]['nævəˌhoʊz][ænd; ənd]['zuːnjiən; 'suː-][ə'laɪk] .

both	Navajos	and	Zunians	alike	.
两个都	纳瓦霍人	和	祖尼安	同样	.

而且经常忽略穿戴鹿皮绑腿，而鹿皮绑腿是纳瓦霍人和祖尼亚人共同的标志性服饰。

[ðiːz] ['moʊki][g'ɜːlz] ['mæri] [jʌŋ] , ['ɒf(ə)n][æt; ət][ten] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

These	Moqui	girls	marry	young	,	often	at	ten	years	of	age	,	and	they	are
这些	莫基	女孩们	结婚	年轻的	,	经常	在	十	年	的	年龄	,	和	他们	是

[mə'nɒgəmɪst] .

monogamists	.
一夫一妻制	.

这些莫基族女孩很早就结婚了，通常十岁就结婚了，而且她们实行一夫一妻制。

[bɜːk] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['wʌndəfəli] ['ɪntrəstɪŋ] [wɜːk] [ə'pɒn] [ðiːz] ['piːp(ə)l] , [sez] :

Bourke	,	in	his	wonderfully	interesting	work	upon	these	people	,	says	:
伯克	,	在	他的	太棒了	有趣的	工作	之上	这些	人们	,	说道	:

伯克在他那部精彩绝伦、引人入胜的关于这些人的著作中写道:

“ [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz][ɒv; əv] [əd'vɑːnst] [eɪdʒ][rəʊm] [ˌʌnkən'sɜːnɪdli] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv]

“	Boys	and	girls	of	advanced	age	roam	unconcernedly	through	the	streets	of
“	男孩们	和	女孩们	的	先进的	年龄	漫游	毫不在意	通过	这	街道	的

[ðə; ði] ['dɪfrənt] [taʊnz] ,

the	different	towns	,
这	不同的	城镇	,

“年纪较大的男孩女孩们在各个城镇的街道上漫无目的地游荡，

[ɪ'speʃəli] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['fɑːðɪst] [tuː; tə][ðə; ði][west] ,

especially	of	those	farthest	to	the	west	,
尤其	的	那些	最远	到	这	西方	,

尤其是那些位于最西边的地区，

[ɪn][ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [rɪ'pʌgnənt] [tuː; tə]['aʊə(r)]['nəʊʃ(ə)nz][ɒv; əv] ['mɒdəsti] [ænd; ənd] ['delɪkəsi] .

in	a	condition	repugnant	to	our	notions	of	modesty	and	delicacy	.
在	一个	状况	令人厌恶的	到	我们的	概念	的	谦逊	和	美味	.

处于一种与我们对谦逊和优雅的观念格格不入的状态。

[ðə; ði] ['trævələ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [lɜːrnz] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n]

The	traveler	among	the	Moquis	learns	as	much	of	the	customs	of	the	Garden
这	游客	之中	这	莫基斯	学习	作为	很多	的	这	海关	的	这	花园

[ɒv; əv] ['iːdn] ,

of	Eden	,
的	伊甸园	,

在莫基人中旅行的人会了解到许多伊甸园的习俗。

[ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [dres] , [æz; əz][hiː; hi][ɪz]['evə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

in	respect	to	dress	,	as	he	is	ever	likely	to	in	any	other	part	of	the	world	.
在	尊重	到	裙子	,	作为	他	是	曾经	可能	到	在	任何	其他	部分	的	这	世界	.

"

"

"

至于着装方面，他很可能像在世界其他任何地方一样。

" [ðə; ði] ['wɪmɪn] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ɔːl] [ə'kaʊnts] , [hæv; həv][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [vɔɪs] [ɪn] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ]

"	The	women	,	according	to	all	accounts	,	have	a	powerful	voice	in	determining
"	这	女性	,	根据	到	全部	账户	,	有	一个	强大的	嗓音	在	确定

[ðeə(r)] [əʊn] ['fjuːtʃə(r)] .

their	own	future	.
他们的	自己的	未来	.

"据各方报道，女性在决定自己的未来方面拥有强大的发言权。

" [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] ['mærɪdʒ] [ðɪs] ['ɔːθə(r)] [hæz; həz] [sed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['moʊki] ['meɪtrən] ,

"	And	,	after	marriage	this	author	has	said	of	the	Moqui	matron	,
"	和	,	后	婚姻	这	作者	有	说	的	这	莫基	护士长	,

"而且，这位作者在莫基族女族长结婚后这样评价她：

[ðæt] " [ʃiː; ʃi][hæz; həz][hɜː(r); hə(r)] [fɔːlts] — [ðə; ði] [fɔːlts] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][seks] , [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kɒmən]

that	"	she	has	her	faults	—	the	faults	of	her	sex	,	of	our	common
那	"	她	有	她	故障	—	这	故障	的	她	性别	,	的	我们的	常见的

['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] ;

human	nature	;
人类	自然	;

"她也有缺点——她这个性别的缺点，我们共同的人性缺点；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [meɪks] [ə; eɪ]['djuːtɪf(ə)l][waɪf] , [ænd; ənd][ə; eɪ][fɒnd] , ['fekʃənət] ['mʌðə(r)] .

but	she	makes	a	dutiful	wife	,	and	a	fond	,	affectionate	mother	.
但	她	制作	一个	尽职尽责的	妻子	,	和	一个	喜爱	,	亲热	母亲	.

但她是一位贤惠的妻子，也是一位慈爱、温柔的母亲。

" ['pɑːsɪŋ] [ɒn] [θruː] [ˌærɪ'zəʊnə][tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθwəd] [ænd; ənd] ['westwəd] , [frɒm; frəm][ðə; ði]

"	Passing	on	through	Arizona	to	the	southward	and	westward	,	from	the
"	通过	在	通过	亚利桑那	到	这	向南	和	向西	,	从	这

['pweɪbloʊz][tuː; tə][ðə; ði] ,

Pueblos	to	the	Moquis	,
普韦布洛斯	到	这	莫基斯	,

"从普韦布洛人到莫基人，一路向南向西，穿过亚利桑那州，

[wiː; wi] [miːt] [fɜːst] [wɪð] [ðæt] [fɪəs] [ænd; ənd] [breɪv] [reɪs] [ɒv; əv] [fiːld] ['ɪndiənz] , [ðə; ði] [ɐp'ætʃɪɪz] ,

we	meet	first	with	that	fierce	and	brave	race	of	field	Indians	,	the	Apaches	,
我们	见面	第一的	和	那	凶猛的	和	勇敢的	种族	的	场地	印度人	,	这	阿帕奇	,

我们首先遇到的是骁勇善战的印第安人——阿帕奇人。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['pɒpjələli] [nəʊn] ; [ænd; ənd] ['ɑːftəwəd] [æz; əz][wiː; wi]

as	they	are	popularly	known	;	and	afterward	as	we
作为	他们	是	广为人知	已知	;	和	之后	作为	我们

正如人们通常所熟知的那样；之后，当我们

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	17	]
[	页	-	]

[nɪə(r)][ðə; ði] [ˌkælɪ'fɔːnɪən] [laɪn] , [ðə; ði] [ə'pætʃi] - ['juːmə] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pætʃi] - [məu'hɑːvi] , [stɪl]

near	the	Californian	line	,	the	Apache	-	Yumas	and	the	Apache	-	Mojaves	,	still
靠近	这	加州人	线	,	这	阿帕奇	-	尤马斯	和	这	阿帕奇	-	莫哈韦斯	,	仍然

['veri] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv] ['ɪndiənz] .

very	different	kinds	of	Indians	.
非常	不同的	种类	的	印度人	.

在加利福尼亚边界附近，阿帕奇-尤马人和阿帕奇-莫哈维人仍然是截然不同的印第安人。

[ɒv; əv] [ðiːz] [θriː] [gruːps] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [sed] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ]

Of	these	three	groups	of	Indians	it	has	been	said	by	Dr	.	W	.	H
的	这些	三	团体	的	印度人	它	有	到过	说	经过	博士	.	W	.	H

. [kɔːr'buːzieɪ][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [ðæt] “ [ðə; ði] [ə'pætʃi] - ['juːmə] ,

.	Corbusier	of	the	Army	that	“	The	Apache	-	Yumas	,
.	柯布西耶	的	这	军队	那	“	这	阿帕奇	-	尤马斯	,

陆军的W·H·柯布西耶博士曾这样评价这三组印第安人：“阿帕奇-尤马斯人，

- [ɔː(r)] - , [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['juːmə] , [ɔː(r)] - ['fæməli][ɒv; əv] ['ɪndiənz] .

Tulkepaias	or	Natchons	,	belong	to	the	Yuma	,	or	Katchan	family	of	Indians	.
-	或者	-	,	属于	到	这	尤马	,	或者	-	家庭	的	印度人	.

Tulkepaias 或 Natchons 属于印第安人的 Yuma 或 Katchan 家族。

[ðə; ði] [neɪm] [ə'pætʃi] - ['juːmə][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] ['waɪts] ,

The	name	Apache	-	Yuma	was	given	to	them	by	the	whites	,
这	姓名	阿帕奇	-	尤马	曾是	给定	到	他们	经过	这	白人	,

阿帕奇-尤马这个名字是白人给他们起的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːmə]['fæməli][æz; əz] [ˌtʊlkɪ'paɪə] ,

but	they	are	known	to	the	Indians	of	the	Yuma	family	as	Tulkepaia	,
但	他们	是	已知	到	这	印度人	的	这	尤马	家庭	作为	图尔凯帕亚	,

但尤马族印第安人称他们为 Tulkepaia。

[ɔː(r)][ɪn] [fʊl] , - (['spærəʊ] ?) - (['beli]) - (['spɒtɪd]) ,

or	in	full	,	Tulkepaiá	(	sparrow	?	)	venùna	(	belly	)	tchehwàle	(	spotted	)	,
或者	在	满的	,	-	(	麻雀	?	)	-	(	腹部	)	-	(	斑	)	,

或者完整地说，Tulkepaiá (麻雀？) venùna (肚子) tchehwàle (有斑点的)，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['fæməli] — [ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] [ɐp'ætʃɪz] — [æz; əz] -

and	to	those	of	the	Tennai	family	—	the	so	-	called	Apaches	—	as	Natchon
和	到	那些	的	这	-	家庭	—	这	所以	-	称为	阿帕奇	—	作为	-

(['lɪzədz]) .

(	lizards	)	.
(	蜥蜴	)	.

而对于坦奈家族（即所谓的阿帕奇人）来说，他们则称之为纳琼（蜥蜴）。

[ðeə(r)] ['kʌntri] [ɪz][ɪn][ˌærɪ'zəʊnə] , [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['hiːlə]['rɪvə(r)] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [vəːd] [ænd; ənd]

Their	country	is	in	Arizona	,	north	of	the	Gila	River	,	between	the	Verde	and
他们的	国家	是	在	亚利桑那	,	北	的	这	吉拉	河	,	之间	这	维德	和

[ðə; ði][ˌkɒlə'rɑːdəʊ] . ”

the	Colorado	.	”
这	科罗拉多州	.	”

他们的领地位于亚利桑那州，希拉河以北，介于佛得河和科罗拉多河之间。

“ [ðə; ði] [ə'pætʃi] - [məu'hɑːvi] , - , [ɔː(r)] - , ['ɔːlsəʊ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['juːmə]['fæməli]

“	The	Apache	-	Mojaves	,	Yavapaias	,	or	Kohenins	,	also	belong	to	the	Yuma	family
“	这	阿帕奇	-	莫哈韦斯	,	-	,	或者	-	,	还	属于	到	这	尤马	家庭

.

:

.

“阿帕奇-莫哈维人、亚瓦帕亚人或科赫宁人也属于尤马族。

[ðə; ði] ['waɪts] [kɔ:l][ðem; ðəm] [ə'pætʃi] - [məu'hɑ:vi] , [bʌt; bət][ðə; ði]['ɪndiənz] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə][ðem; ðəm]

The	whites	call	them	Apache	-	Mojaves	,	but	the	Indians	related	to	them
这	白人	称呼	他们	阿帕奇	-	莫哈韦斯	,	但	这	印度人	有关的	到	他们

[kɔ:l][ðem; ðəm] - ,

call	them	Yavape	,
称呼	他们	-	,

白人称他们为阿帕奇-莫哈维人，但与他们有血缘关系的印第安人称他们为亚瓦佩人。

- , [ɔ:(r)] - , [ænd; ənd][ðə; ði] - [kɔ:l][ðem; ðəm] - .

Yavapaia	,	or	Nyavapai	,	and	the	Tennai	call	them	Kohenin	.
-	,	或者	-	,	和	这	-	称呼	他们	-	.

Yavapaia，或 Nyavapai，以及 Tennai 人称他们为 Kohenin。

[ðeɪ] [kleɪm][æz; əz][ðeə(r)] ['kʌntri] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði] [və:d] ['rɪvə(r)]

They	claim	as	their	country	the	whole	of	the	valley	of	the	Verde	River
他们	宣称	作为	他们的	国家	这	所有的	的	这	谷	的	这	维德	河

[ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] ['meɪsə] ,

and	the	Black	Mesa	,
和	这	黑色的	台面	,

他们声称维德河谷和黑梅萨地区都是他们的领土。

[æz; əz][fɑ:(r)] [nɔ:θ] [æz; əz] [bɪl] ['wɪljəmz] - ['maʊntən] . ” [[wʌn]]

as	far	north	as	Bill	Williams	'	Mountain	.	”	[	1	]
作为	远的	北	作为	账单	威廉姆斯	-	山	.	”	[	1	]

最北可达比尔·威廉姆斯山。”[1]

[ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z][ɒv; əv] [ði:z] [gru:ps] , ['mɪstə(r)] . ['henri] ['gænɪt] [hæz; həz] [sed] [ɪn][ðə; ði]

Of	the	others	of	these	groups	,	Mr	.	Henry	Gannet	has	said	in	the
的	这	其他的	的	这些	团体	,	先生	.	亨利	塘鹅	有	说	在	这

[ˌɛnˌsaɪklə'pi:diə] [brɪ'tænɪkə] , [ɪn] - ,

Encyclopædia	Britannica	,	in	1881	,
百科全书	大英百科全书	,	在	-	,

亨利·加内特先生在1881年出版的《不列颠百科全书》中曾这样评价其他这些团体：

[ðæt] “ [ðə; ði] [ɐp'ætʃɪɪz] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌæθə'bæskə]['fæməli] [wɪtʃ] [hæz; həz]

that	“	The	Apaches	are	a	branch	of	the	Athabasca	family	which	has
那	“	这	阿帕奇	是	一个	分支	的	这	阿萨巴斯卡	家庭	哪个	有

['wɔndə] [fɑ:(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['peərənt]['ri:dʒən] ,

wandered	far	from	the	parent	region	,
漫步	远的	从	这	父母	地区	,

“阿帕奇人是阿萨巴斯卡族的一个分支，他们远离了母族地区迁徙而来。”

[ænd; ənd] [naʊ] [reɪndʒ]['əʊvə(r)] [lɑ:dʒ] [pɑ:ts] [ɒv; əv] [nju:] ['meksɪkəʊ][ænd; ənd][ˌærɪ'zəʊnə] .

and	now	range	over	large	parts	of	New	Mexico	and	Arizona	.
和	现在	范围	超过	大的	部分	的	新的	墨西哥	和	亚利桑那	.

现在它们的活动范围已遍及新墨西哥州和亚利桑那州的大部分地区。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] , ['wɔ:laɪk] [traɪb] ,

It	is	a	powerful	,	warlike	tribe	,
它	是	一个	强大的	,	好战	部落	,

这是一个强大而好战的部落。

[æt; ət][wɔ:(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['waɪts] ['ɔ:lməʊst] [kən'tɪnjuəli] [sɪns] [ðə; ði]['lætə(r)] ['entəd] [ðə; ði] ['kʌntri] .

at	war	with	the	whites	almost	continually	since	the	latter	entered	the	country	.
在	战争	和	这	白人	几乎	持续	自从	这	后者	进入	这	国家	.

自白人进入该国以来，他们几乎一直处于战争状态。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [traɪb] [ɪz] [ɒn] [ðə; ði] [fɔːt] ['stæntən] [ˌrezə'veɪʃn] [ɪn] ['iːstən] [njuː] ['meksɪkəʊ]

A	large	part	of	the	tribe	is	on	the	Fort	Stanton	reservation	in	Eastern	New	Mexico
一个	大的	部分	的	这	部落	是	在	这	堡	斯坦顿	预订	在	东	新的	墨西哥

,

,

,

该部落的大部分成员居住在新墨西哥州东部的斯坦顿堡保留地。

[waɪl] [ə'nʌðə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] , ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [tʃiːf] [vɪk'tɔːriə] ,

while	another	portion	,	under	the	Chief	Victoria	,
尽管	其他	部分	,	在下面	这	首席	维多利亚	,

而另一部分则由维多利亚酋长领导，

[hæz; həz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [biːn] ['devəsteɪtɪŋ] [ðə; ði] ['bɔːdə(r)] ['setlmənts] [ɒv; əv] [njuː] ['meksɪkəʊ] .

has	for	a	long	time	been	devastating	the	border	settlements	of	New	Mexico	.
有	为了	一个	长的	时间	到过	毁灭性的	这	边界	定居点	的	新的	墨西哥	.

长期以来，它一直在破坏新墨西哥州的边境定居点。

[ðə; ði]['tɒntəʊ] - [ɐp'ætʃɪz] [kə'lektɪd] [ɪn] [lɑːdʒ] ['nʌmbəz] [ɒn] [ðə; ði] [sæn; sɑːn] ['kɑːlɒs] [ˌrezə'veɪʃn] [ɪn] [ˌærɪ'zəʊnə] ,

The	Tonto	-	Apaches	collected	in	large	numbers	on	the	San	Carlos	reservation	in	Arizona	,
这	通托	-	阿帕奇	集	在	大的	数字	在	这	圣	卡洛斯	预订	在	亚利桑那	,

大量通托-阿帕奇人聚集在亚利桑那州的圣卡洛斯保留地。

[weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [æt; ət] ['fɑːmɪŋ] , [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] ['juːmə] [stɒk] .

where	they	are	doing	something	at	farming	,	are	of	Yuma	stock	.
在哪里	他们	是	正在做	某物	在	农业	,	是	的	尤马	库存	.

他们在农业领域工作，而且是尤马人。

[bɪ'saɪdz] [ðiːz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] [bændz] [ɒv; əv] [ɐp'ætʃɪz] ['skætəd] [ə'baʊt] [ɒn] ['ʌðə(r)] [rezə'veɪʃ(ə)nz] ,

Besides	these	there	are	several	bands	of	Apaches	scattered	about	on	other	reservations	,
除了	这些	那里	是	一些	乐队	的	阿帕奇	疏散	关于	在	其他	预订	,

除此之外，还有其他一些阿帕奇部落零星分布在其他保留地。

[ɔː(r)] ['rəʊmɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [fɪkst] ['hæbɪtæt] , ['swelɪŋ] [ðə; ði] ['təʊt(ə)l] [tuː; tə] [ə'baʊt] - , - . ” [[ˌtuː'tuː]]

or	roaming	without	a	fixed	habitat	,	swelling	the	total	to	about	10	,	600	.	”	[	2	]
或者	漫游	没有	一个	固定的	栖息地	,	肿胀	这	全部的	到	关于	-	,	-	.	”	[	2	]

或者四处游荡，没有固定的栖息地，使得总数增加到约 10,600。”[2]

[fɔː(r); fə(r)] [brɛvətɪs] [seɪk] , [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [kə'nekʃn] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['dezɪgneɪt] [ðiːz] [θriː] [gruːps] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] ,

For	brevity's	sake	,	in	the	present	connection	,	I	shall	designate	these	three	groups	of	Indians	,
为了	简洁的	清酒	,	在	这	展示	联系	,	我	将	指定	这些	三	团体	的	印度人	,

为了简洁起见，在此我将这三类印度人分别称为：

['sɪmpli] [æz; əz][ðə; ði] [ɐp'ætʃɪz] , [ðə; ði][məu'hɑːvi][ænd; ənd][ðə; ði] ['juːmə] .

simply	as	the	Apaches	,	the	Mojaves	and	the	Yumas	.
简单地	作为	这	阿帕奇	,	这	莫哈韦斯	和	这	尤马斯	.

就像阿帕奇人、莫哈维人和尤马人一样。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] ['sevrəl] [j'iəz] [ə'gəʊ][wiː; wi] [wɪpt] [ðə; ði] [ɐp'ætʃɪɪz] [ɪn]

It	will	be	remembered	that	several	years	ago	we	whipped	the	Apaches	in
它	将要	是	记得	那	一些	年	前	我们	鞭打	这	阿帕奇	在

人们会记得，几年前我们痛击了阿帕奇人。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	18	]
[	页	-	]

[第18页]

[ˌærɪ'zəʊnə]['ɪntuː] [səb'mɪʃn] ,

Arizona	into	submission	,
亚利桑那	进入	提交	,

亚利桑那州屈服，

[ænd; ənd] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [tə'geðə(r)][ænd; ənd] [træns'pɔːtid] [ɒn][ðə; ði]

and	numbers	of	them	were	gathered	together	and	transported	on	the
和	数字	的	他们	是	聚集	一起	和	运输	在	这

['reɪlrəʊd] [aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌntri] [tuː; tə] [rezə'veɪʃ(ə)nz] [æt; ət] ['dɪfrənt] [pɔɪnts] [ɪn] ['flɒrɪdə] [ænd; ənd]

railroad	out	of	their	country	to	reservations	at	different	points	in	Florida	and
铁路	出去	的	他们的	国家	到	预订	在	不同的	积分	在	佛罗里达	和

[ə'gen] [ɪn][ˌælə'bæmə] .

again	in	Alabama	.
再次	在	阿拉巴马州	.

他们中的许多人被集中起来，用铁路运出他们的国家，送到佛罗里达州不同地点的保留地，然后又送到阿拉巴马州。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][dʒə'rɒnɪməʊz][bænd] , ['spəʊkən] [kə'lektɪvli] ,

These	were	of	Geronimo's	band	,	spoken	collectively	,
这些	是	的	杰罗尼莫的	乐队	,	说	集体	,

这些是杰罗尼莫的部下集体说的话。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][frɒm; frəm] [ðɪs] [ʌn'gʌvənəbl] [traɪb] [ðæt] [aɪ] [tʃuːz] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌmlɪɪst]

and	it	is	from	this	ungovernable	tribe	that	I	choose	one	of	their	comeliest
和	它	是	从	这	无法治理的	部落	那	我	选择	一	的	他们的	最漂亮的

['meɪdnz] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv] ['bjuːti] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðeə(r)] ['wɪmɪn] .

maidens	to	represent	the	style	of	beauty	found	among	their	women	.
少女们	到	代表	这	风格	的	美丽	成立	之中	他们的	女性	.

我从这个桀骜不驯的部落中挑选了一位最美丽的少女，来代表她们女性的审美风格。

[ðə; ði][lɑːst][ðə; ði]['raɪtə(r)] [sɔː] [ɒv; əv] [ðɪs] [gɜːl][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['pɪərɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][kɑː(r)] ['wɪndəʊ] ,

The	last	the	writer	saw	of	this	girl	she	was	peering	from	the	car	window	,
这	最后的	这	作家	锯	的	这	女孩	她	曾是	窥视	从	这	车	窗户	,

作者最后一次见到这个女孩时，她正从车窗向外张望。

[æz; əz][ðə; ði][treɪn] [wɪtʃ] ['ræpɪdli] [kən'veɪd] [ðəʊz] ['kæptɪv] ['piːp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][fɑː(r)] ['iːstwəd] ,

as	the	train	which	rapidly	conveyed	those	captive	people	to	the	far	Eastward	,
作为	这	火车	哪个	快速	传递	那些	俘虏	人们	到	这	远的	向东	,

就像那列迅速将俘虏运送到遥远东方的火车一样，

['məʊməntrəli] [stɒpt] [æt; ət] ['wɪŋˌgeɪt] , [njuː] ['meksɪkəʊ] .

momentarily	stopped	at	Wingate	,	New	Mexico	.
片刻	停止	在	温盖特	,	新的	墨西哥	.

在新墨西哥州温盖特短暂停留。

[ðə; ði] [ɐp'ætʃɪɪz] , [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ruːl] , [bəuθ][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [pə'zes] ['splendɪdli]

The	Apaches	,	as	a	general	rule	,	both	men	and	women	,	possess	splendidly
这	阿帕奇	,	作为	一个	一般的	规则	,	两个都	男人	和	女性	,	具有	精彩地

[prə'pɔːʃənd] ['fɪgəz] ,

proportioned	figures	,
比例匀称	数据	,

一般来说，阿帕奇人，无论男女，都拥有匀称优美的身材。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪp] [ai][hæv; həv] [sɪ'lektɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [nəʊ] [ɪk'sepʃ(ə)n]

and	in	the	case	of	the	type	I	have	selected	for	illustration	no	exception
和	在	这	案件	的	这	类型	我	有	已选	为了	插图	不	例外

[ɪz] [faʊnd] ,

is	found	,
是	成立	,

就我选择举例说明的类型而言，也没有例外。

[ɔ:l'ðəʊ] , [æz; əz] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['pɔ:treɪt] ,

although	,	as	will	be	seen	in	her	portrait	,
虽然	,	作为	将要	是	已见	在	她	肖像	,

不过，正如从她的肖像画中可以看出，

[hɜ:(r); hə(r)] ['kɒstju:m] [pri'klu:d] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [dʒʌdʒɪŋ] [ə'pɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] .

her	costume	precludes	the	possibility	of	our	judging	upon	this	point	.
她	戏服	排除	这	可能性	的	我们的	评判	之上	这	观点	.

她的装束使我们无法就这一点做出判断。

[ðɪs] [gɜ:l] [beəz] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [traɪb] ,

This	girl	bears	the	name	of	Natuende	in	her	tribe	,
这	女孩	熊	这	姓名	的	-	在	她	部落	,

这个女孩在她的部落里名叫纳图恩德。

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [gɑ:b] ['ɪndɪkeɪts] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [nɒt] [jet] ['mærid] — [ðə; ði] ['bʌkskɪn] ['əʊvə(r)]

and	her	garb	indicates	that	she	has	not	yet	married	—	the	buckskin	over
和	她	外衣	表示	那	她	有	不是	然而	已婚	—	这	鹿皮	超过

- ['dʒækɪt] [wɪð] [ɪts][pɪ'kju:liə(r)] ['trɪmɪŋz] ,

-	jacket	with	its	peculiar	trimmings	,
-	夹克	和	它是	奇特	装饰	,

她的穿着打扮表明她尚未结婚——鹿皮外套，上面有奇特的装饰，

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ðə; ði] [məʊd] [ɒv; əv] ['du:ɪŋ] [ʌp] [hɜ:(r); hə(r)] [nɒt] ['veri] [ə'bʌndənt] [blæk] [heə(r)] ,

and	even	the	mode	of	doing	up	her	not	very	abundant	black	hair	,
和	甚至	这	模式	的	正在做	向上	她	不是	非常	丰富	黑色的	头发	,

甚至连她那并不浓密的黑发的梳理方式都一丝不苟。

[ɔ:l] ['hævɪŋ] [ɪts] ['mi:nɪŋ] — [ə; eɪ] ['mi:nɪŋ] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][æz; əz] [jet] ['fʊli] [ɪn'fɔ:md] [ə'pɒn] —

all	having	its	meaning	—	a	meaning	which	I	am	not	as	yet	fully	informed	upon	—
全部	拥有	它是	意义	—	一个	意义	哪个	我	是	不是	作为	然而	完全	知情的	之上	—

[ðæt] [ɪz] ,

that	is	,
那	是	,

一切都有其意义——一个我尚未完全了解的意义——也就是说，

[sə'fɪʃntli] [tu:; tə]['rendə(r)][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪə(r)] .

sufficiently	to	render	an	account	of	here	.
足够	到	使成为	一个	帐户	的	这里	.

足以在此作出解释。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] [smu:ð] [dɑ:k] [skɪn] ,

She	has	a	smooth	dark	skin	,
她	有	一个	光滑的	黑暗的	皮肤	,

她拥有光滑黝黑的皮肤。

[wɪtʃ] [ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [di:pə(r)] [ɔ:(r)] [dɑ:kə] [tɪnt] [ɪn]['wɪntə(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn] ['sʌmə(r)] ,

which	is	of	a	deeper	or	darker	tint	in	winter	than	it	is	in	summer	,
哪个	是	的	一个	更深	或者	较暗	着色	在	冬天	比	它	是	在	夏天	,

冬季的颜色比夏季更深更暗。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][prəʊn][tuː; tə][tʃeɪndʒ][æz; əz] - ['hæpənz][tuː; tə][biː; bi]['ɪnfluənst][baɪ]['eni]

and	it	is	prone	to	change	as	Natuende	happens	to	be	influenced	by	any
和	它	是	易于	到	改变	作为	-	发生	到	是	影响	经过	任何

[ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'moʊʃnz]['kɒmən][tuː; tə][ɔːl][hjuː'mænəti] .

of	the	emotions	common	to	all	humanity	.
的	这	情绪	常见的	到	全部	人类	.

而且它很容易发生变化，因为纳图恩德恰好会受到全人类共有的任何情感的影响。

[hɜː(r); hə(r)][feɪs][hæz; həz]['ɔːlməʊst][ðə; ði][kɑːst][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][pɹ'ɪtiɐ][ˌtʃaɪ'niːz]['wɪmɪn]

Her	face	has	almost	the	cast	of	some	of	the	prettier	Chinese	women
她	脸	有	几乎	这	投掷	的	一些	的	这	更漂亮	中国人	女性

，

，

，

她的脸型几乎和一些比较漂亮的中国女性一样。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðɪs][ðə; ði][slaɪt][ə'blɪkwɪti][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][aɪz][ɑː(r); ə(r)]['tʃiːfli][rɪ'spɒnsəb(ə)l] .

and	for	this	the	slight	obliquity	of	her	eyes	are	chiefly	responsible	.
和	为了	这	这	轻微	倾斜	的	她	眼睛	是	主要	负责任的	.

而造成这种情况的主要原因是她眼睛略微偏斜。

[ðiːz][blæk][ɔːrbz][kæn; kən][snæp][aʊt][ðeə(r)]['æŋgə(r)][wen]['ɔːfəz] ,

These	black	orbs	can	snap	out	their	anger	when	occasion	offers	,
这些	黑色的	球体	能	折断	出去	他们的	愤怒	什么时候	场合	优惠	,

这些黑色的眼珠在特定情况下会爆发出愤怒。

[ɔː(r)][tel][ðə; ði][teɪl][ɒv; əv][ðə; ði]['ɒpəzɪt]['pæʃ(ə)n] , [æz; əz][ðeɪ][nəʊ][daʊt][hæv; həv][dʌn][lɒŋ]

or	tell	the	tale	of	the	opposite	passion	,	as	they	no	doubt	have	done	long
或者	告诉	这	故事	的	这	对面的	热情	,	作为	他们	不	怀疑	有	完毕	长的

[sɪns] ,

since	,
自从	,

或者讲述截然相反的情感故事，就像他们很久以前无疑做过的那样。

[tuː; tə][ðæt][sək'sesf(ə)l]['wɒriə(r)][huː][fɜːst][ɪn'kləʊzd][hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][se'rɑːpeɪ] .

to	that	successful	warrior	who	first	inclosed	her	in	his	serape	.
到	那	成功的	战士	WHO	第一的	封闭	她	在	他的	披肩	.

献给那位第一个用披风将她包裹起来的英勇战士。

[hɜː(r); hə(r)]['nærəʊ] , [blæk]['aɪbraʊz][ɑː(r); ə(r)]['faɪnli][ɑːtʃt] ,

Her	narrow	,	black	eyebrows	are	finely	arched	,
她	狭窄的	,	黑色的	眉毛	是	精细地	拱形	,

她细长的黑色眉毛呈优美的弧形。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)]['fiːtʃəz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][feɪs][ɪn'klaɪnd][tuː; tə][biː; bi][kliːn][kʌt] ,

and	other	features	of	her	face	inclined	to	be	clean	cut	,
和	其他	特征	的	她	脸	倾斜	到	是	干净的	切	,

她面部的其他特征也显得轮廓分明。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪk'spreʃ(ə)n][ə'pɒn][ðə; ði][həʊl][baɪ][nəʊ][miːnz][ɪn'taɪəli][dɪ'vɔɪd][ɒv; əv][ɪn'telɪdʒəns] ,

and	their	expression	upon	the	whole	by	no	means	entirely	devoid	of	intelligence	,
和	他们的	表达	之上	这	所有的	经过	不	方法	完全	缺乏	的	智力	,

总的来说，他们的表达绝非完全缺乏智慧。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][ə'træktɪvnəs] ([fɪg] . [sɪks]) .

or	even	attractiveness	(	Fig	.	6	)	.
或者	甚至	吸引力	(	如图	.	6	)	.

甚至吸引力（图 6）。

[bʌt; bət][ðiːz][ɐp'ætʃɪɪz] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv][ɔːl'redɪ][sed] , [bəuθ][men][ænd; ənd]['wɪmɪn] ,

But	these	Apaches	,	as	I	have	already	said	,	both	men	and	women	,
但	这些	阿帕奇	,	作为	我	有	已经	说	,	两个都	男人	和	女性	,

但是，正如我之前所说，这些阿帕奇人，无论男女，

[ɑː(r); ə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ['prɪnsəpli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['ɔːlməʊst] ['fɔːltləs] ['fɪgəz] ,

are	as	a	rule	principally	distinguished	for	their	almost	faultless	figures	,
是	作为	一个	规则	主要	杰出的	为了	他们的	几乎	完美无瑕	数据	,

[ðeə(r)]['greɪsf(ə)l] ['muːvmənts] ,

their	graceful	movements	,
他们的	优美	移动	,

她们通常最显著的特点是身材近乎完美，举止优雅。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][ˌiːlæ'stɪsəti][ɒv; əv][step][səʊ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l] [fiːld] ['ɪndiənz] ,

and	a	certain	elasticity	of	step	so	characteristic	of	the	typical	field	Indians	,
和	一个	肯定	弹性	的	步	所以	特征	的	这	典型的	场地	印度人	,

以及典型的印第安田野战士特有的那种富有弹性的步伐，

[səʊ] [ðæt] [wen] [wiː; wi][duː; də][faɪnd][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ə'mʌŋ] [ðeə(r)] [jʌŋ] ['wɪmɪn] ['hævɪŋ] ['eni]

so	that	when	we	do	find	an	individual	among	their	young	women	having	any
所以	那	什么时候	我们	做	寻找	一个	个人	之中	他们的	年轻的	女性	拥有	任何

[kleɪm][tuː; tə] ['bjuːti] [æt; ət][ɔːl] ,

claim	to	beauty	at	all	,
宣称	到	美丽	在	全部	,

所以，当我们在她们的年轻女性中真的发现一个称得上漂亮的人时，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [feɪl][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'hɑːnst] [baɪ] [ðiːz] [fækts] .

it	cannot	fail	to	be	enhanced	by	these	facts	.
它	不能	失败	到	是	增强型	经过	这些	事实	.

这些事实必然会增强它的效果。

[fɪg] . [sɪks] .

Fig	.	6	.
如图	.	6	.

图 6。

[æn; ən] [ə'pætʃi] ['meɪdn] .

AN	APACHE	MAIDEN	.
一个	Apache	少女	.

一位阿帕奇少女。

[ðə; ði][men] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][məu'hɑːvi] , [tuː] , [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli]['splendɪd]

The	men	among	the	Mojaves	,	too	,	are	generally	splendid
这	男人	之中	这	莫哈韦斯	,	也	,	是	一般来说	灿烂

莫哈维人中的男人们也普遍都很出色。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	20	]
[	页	-	]

[第20页]

[ɪg'zæmpl] [ɒv; əv]['mʌskjələ(r)] [dɪ'veləpmənt] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['faɪnli] [prə'pɔːʃənd] ['fɪgəz] ,

examples	of	muscular	development	,	and	have	finely	proportioned	figures	,
示例	的	肌肉发达的	发展	,	和	有	精细地	比例匀称	数据	,

[ˌweər'æz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [tuː; tə][faɪnd] ,

whereas	it	is	the	exception	to	find	,
然而	它	是	这	例外	到	寻找	,

肌肉发育良好的例子，以及身材比例匀称的例子，而这种情况则非常罕见。

[ɪn] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] [traɪb] , ['eni] ['wɪmɪn] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] ['iːv(ə)n][kən'sɪdə(r)][tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ɔːl]

in	this	interesting	tribe	,	any	women	that	we	would	even	consider	to	be	at	all
在	这	有趣的	部落	,	任何	女性	那	我们	会	甚至	考虑	到	是	在	全部

[gʊd] - ['lʊkɪŋ] .

good	-	looking	.
好的	-	寻找	.

在这个有趣的部落里，任何我们认为长相漂亮的女性。

[maɪ]['fɪgə(r)]['prez(ə)nts] [tuː] [məʊ'hɑːvi] ['wɪmɪn] ; [ðə; ði][wʌn] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɪz] - ,

My	figure	presents	two	Mojave	women	;	the	one	sitting	down	is	Sowatcha	,
我的	数字	礼物	二	莫哈韦	女性	;	这	一	坐着	向下	是	-	,

我的雕塑作品描绘了两位莫哈维沙漠的女性；坐着的是索瓦查。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['stændɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][saɪd][ɪz]['luːli] - [pɑː] .

and	the	other	standing	at	her	side	is	Luli	-	pah	.
和	这	其他	常设	在	她	边	是	露莉	-	帕	.

站在她旁边的另一位是卢利帕。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][bəuθ] ['mærid] , [æz; əz][ɪz]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði]['vɜːtɪk(ə)l] [tə'tuː] [laɪnz][ə'pɒn][ðeə(r)]

They	are	both	married	,	as	is	indicated	by	the	vertical	tattoo	lines	upon	their
他们	是	两个都	已婚	,	作为	是	表明的	经过	这	垂直的	纹身	线条	之上	他们的

[tʃɪnz] ,

chins	,
下巴	,

他们俩都已婚，从他们下巴上的竖向纹身就能看出来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [glɑːns] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ˌjuː 'es] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['dɪfrənt]

and	a	glance	is	sufficient	to	satisfy	us	that	they	are	very	different
和	一个	瞥一眼	是	充足的	到	满足	我们	那	他们	是	非常	不同的

[ə'piərɪŋ] [frɒm; frəm]['eni][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] ['wɪmɪn] [wiː; wi][hæv; həv] [ðʌs] [fɑː(r)][ɪg'zæmɪnd] .

appearing	from	any	of	the	Indian	women	we	have	thus	far	examined	.
出现	从	任何	的	这	印度	女性	我们	有	因此	远的	检查	.

只需一眼，我们就能确信她们与我们迄今为止考察过的任何印度女性的外貌都非常不同。

- ['tipifai] [hɜː(r); hə(r)][seks][æz; əz][wiː; wi][faɪnd][ðem; ðəm] [ə'mʌŋ] [ðɪs] [traɪb] .

Sowatcha	typifies	her	sex	as	we	find	them	among	this	tribe	.
-	典型	她	性别	作为	我们	寻找	他们	之中	这	部落	.

索瓦查是这个部落中女性的典型代表。

[hɜː(r); hə(r)]['kɒstjuːm] [kən'sɪsts] ['səʊlli] [ɒv; əv][ə; eɪ][hɑːf]['dʌz(ə)n][kɔɪlz][ɒv; əv] [biːdz] [wɔːn] [æz; əz][ə; eɪ]

Her	costume	consists	solely	of	a	half	dozen	coils	of	beads	worn	as	a
她	戏服	由	仅	的	一个	一半	打	线圈	的	珠子	磨损	作为	一个

['nekləs] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)] [nek] ,

necklace	about	her	neck	,
项链	关于	她	脖子	,

她的装束仅仅是一串戴在脖子上的珠子项链，共有六圈。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kælɪkəʊ][skɜːt] [meɪd] [fɑːst][æt; ət][ðə; ði] [weɪst] [baɪ][ə; eɪ] [strɪŋ] ,

and	a	calico	skirt	made	fast	at	the	waist	by	a	string	,
和	一个	印花布	裙子	制成	快速地	在	这	腰部	经过	一个	细绳	,

还有一条用绳子系在腰间的印花布裙子，

[ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [fiːt] .

and	falling	as	far	as	the	feet	.
和	坠落	作为	远的	作为	这	脚	.

一直落到脚下。

['luːli] - [pɑː] , [hɜː(r); hə(r)][kəm'pænjən] , ['iːv(ə)n] [læk] [ðə; ði] ['neklәs] , ['ʌðəwaɪz] [hɜː(r); hə(r)] [dres] [ɪz]

Luli	-	pah	,	her	companion	,	even	lacks	the	necklace	,	otherwise	her	dress	is
露莉	-	帕	,	她	伴侣	,	甚至	缺乏	这	项链	,	否则	她	裙子	是

[ðə; ði] [seɪm] ([fɪg] . ['sɛvən]) .

the	same	(	Fig	.	7	)	.
这	相同的	(	如图	.	7	)	.

她的同伴卢利帕甚至连项链都没有，除此之外，她的穿着打扮与卢利帕相同（图 7）。

[ðiːz] ['wɪmɪn] [hæv; həv] ['hevi] [hedz] [ɒv; əv] [blæk] [heə(r)] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [bæŋ] [skweə(r)] [ə'krɒs] [dʒʌst]

These	women	have	heavy	heads	of	black	hair	,	which	they	bang	square	across	just
这些	女性	有	重的	头部	的	黑色的	头发	,	哪个	他们	砰	正方形	穿过	只是

[ə'bʌv] [ðə; ði] [aɪz] ,

above	the	eyes	,
多于	这	眼睛	,

这些女性都拥有一头浓密的黑发，她们把头发齐齐地梳到眼睛上方。

[tuː; tə] [pɔɪnts] [ɪ'miːdiətli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['templz] ;

to	points	immediately	in	front	of	the	temples	;
到	积分	立即地	在	正面	的	这	寺庙	;

到寺庙正前方的地点；

[hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [fɔːls] [ə'gen] [daʊn] [ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] [hed] ,

here	it	falls	again	down	the	sides	of	the	face	and	head	,
这里	它	瀑布	再次	向下	这	侧面	的	这	脸	和	头	,

它再次顺着脸颊和头部两侧垂落下来，

['biːɪŋ] [kʌt] ['skweəli] [ɒf] [bɪ'ləʊ] [æt; ət][ə; eɪ]['lev(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] .

being	cut	squarely	off	below	at	a	level	with	the	shoulders	.
存在	切	完全	离开	以下	在	一个	等级	和	这	肩膀	.

在肩部以下被齐平地切断。

- [hæz; həz][ə; eɪ] [brɔːd] , ['həʊmli] [feɪs] , [wɪð] ['veri] [haɪ] [tʃiːk] - [bəʊnz] ,

Sowatcha	has	a	broad	,	homely	face	,	with	very	high	cheek	-	bones	,
-	有	一个	广阔	,	家常的	脸	,	和	非常	高的	脸颊	-	骨头	,

索瓦查长着一张宽阔而朴素的脸，颧骨很高。

[meɪd] [ðə; ði][mɔː(r)] [kən'spɪkjuəs] [baɪ][ðə; ði] [ˌhɒrɪ'zɒntəli] [dɪ'spəʊzd] ['fɪgəz] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['peɪntɪd]

made	the	more	conspicuous	by	the	horizontally	disposed	figures	she	has	painted
制成	这	更多的	显眼的	经过	这	水平方向	处置	数据	她	有	绘

[ə'pɒn][ðem; ðəm] .

upon	them	.
之上	他们	.

她在上面绘制的水平排列的人物形象使这些人物形象更加引人注目。

[ðə; ði] [rɪ'diːmɪŋ] ['fiːtʃə(r)] [ɪz][ðə; ði][nəʊz] , [wɪtʃ] [ɪz] [streɪt] [ænd; ənd]['ækwɪlaɪn] , [ænd; ənd][ɒv; əv]

The	redeeming	feature	is	the	nose	,	which	is	straight	and	aquiline	,	and	of
这	赎回	特征	是	这	鼻子	,	哪个	是	直的	和	鹰嘴豆	,	和	的

[dʒʌst] [prə'pɔːʃ(ə)nz] ;

just	proportions	;
只是	比例	;

他的鼻子是唯一值得称道的地方，笔直挺拔，比例匀称；

[ænd; ənd][ðə; ði] [aɪz] [biːm] [wɪð] [gʊd] ['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] ['merɪmənt] ,

and	the	eyes	beam	with	good	nature	and	merriment	,
和	这	眼睛	光束	和	好的	自然	和	欢乐	,

眼中闪烁着和蔼可亲和快乐的光芒。

[ænd; ənd] [ðiːz] [məʊ'hɑːvi] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)]['nəʊtɪd][fɔː(r); fə(r)] [ˌdɪspə'zɪʃnz] [ðæt] ['fʊli] [rɪ'spɒnd] [tuː; tə]

and	these	Mojave	women	are	noted	for	dispositions	that	fully	respond	to
和	这些	莫哈韦	女性	是	著名的	为了	性情	那	完全	回应	到

[bəuθ] [ðiːz] [ˌkærəktə'rɪstɪks] .

both	these	characteristics	.
两个都	这些	特征	.

而莫哈维沙漠的女性则以其完全符合这两种特征的性格而闻名。

['jʌŋgə] [ðæn; ðən] - , ['luːli] - [pɑː] [ɪz][fɑː(r)]['betə(r)] ['lʊkɪŋ] ,

Younger	than	Sowatcha	,	Luli	-	pah	is	far	better	looking	,
年轻	比	-	,	露莉	-	帕	是	远的	更好的	寻找	,

卢利帕比索瓦查年轻，而且长得漂亮得多。

[ə; eɪ][fækt] [ðæt] [ɪz] ['prɪnsəpli] [dju:] [tu:; tə][ə; eɪ] [læk] [ɒv; əv] ['prɒmɪnəns] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [tʃi:k] -

a	fact	that	is	principally	due	to	a	lack	of	prominence	of	her	cheek	-
一个	事实	那	是	主要	到期的	到	一个	缺少	的	显赫地位	的	她	脸颊	-

[bəʊnz] ,

bones	,
骨头	,

这主要是由于她颧骨不够突出造成的。

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]['regjələ(r)][ˌsʌb'oʊvəl] [feɪs] .

and	her	regular	suboval	face	.
和	她	常规的	亚椭圆	脸	.

还有她那张典型的椭圆形脸。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz]['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ]['betə(r)] [maʊθ] [ænd; ənd] [nəʊz] , [ænd; ənd][ɪz] [dɪ'saɪdɪdli] [mɔ:(r)] ['ʃeɪpli] [ɪn]

She	has	also	a	better	mouth	and	nose	,	and	is	decidedly	more	shapely	in
她	有	还	一个	更好的	嘴	和	鼻子	,	和	是	绝对地	更多的	优美	在

['ʌðə(r)] [pə'tɪkjələz] .

other	particulars	.
其他	细节	.

她的嘴和鼻子也更好看，其他方面身材也明显更匀称。

[ˌʌnkən'faɪnd] [baɪ] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'traivəns] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'stɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɪgə(r)][ɪn]

Unconfined	by	any	of	the	contrivances	for	the	distortion	of	the	figure	in
不受限制的	经过	任何	的	这	诡计	为了	这	失真	的	这	数字	在

[ju:z][baɪ][ðə; ði][seks][ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ['pi:p(ə)l] ,

use	by	the	sex	of	our	own	people	,
使用	经过	这	性别	的	我们的	自己的	人们	,

不受我们本国女性用来扭曲身材的任何手段的束缚，

[ðə; ði] [fɔ:mz] [ɒv; əv] [ði:z] [məʊ'hɑ:vi] ['wɪmɪn] [ɑ:(r); ə(r)][frɒm; frəm] ['neɪtʃərz] [əʊn] [məʊld] ,

the	forms	of	these	Mojave	women	are	from	Nature's	own	mold	,
这	表格	的	这些	莫哈韦	女性	是	从	自然的	自己的	模具	,

这些莫哈维沙漠女性的体态是大自然的杰作。

[ænd; ənd][ɪn]['kɒntʊə(r)] [ˌkɒrə'spɒnd] [tu:; tə][ɔ:l] [ðæt] ['neɪtʃə(r)][hæz; həz] [dɪ'zaɪnd] .

and	in	contour	correspond	to	all	that	Nature	has	designed	.
和	在	轮廓	对应	到	全部	那	自然	有	设计	.

其轮廓与大自然的设计相符。

[teɪk] ['lu:li] - [pɑ:] [æz; əz][æn; ən][ɪg'zɑ:mp(ə)l] ,

Take	Luli	-	pah	as	an	example	,
拿	露莉	-	帕	作为	一个	例子	,

以卢利帕为例，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] [faɪn] [tʃest] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] ,

and	it	will	be	seen	that	she	has	a	fine	chest	and	shoulders	,
和	它	将要	是	已见	那	她	有	一个	美好的	胸部	和	肩膀	,

可以看出，她拥有优美的胸部和肩膀。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [stɪl] [mɔ:(r)] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] ,

and	what	is	still	more	remarkable	,
和	什么	是	仍然	更多的	卓越	,

更令人惊讶的是，

[hɜ:(r); hə(r)] [weɪst] [hæz; həz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [gɜ:θ] [ə'baʊt] ['i:kwəl] [ɪn] [sə'kʌmfərəns] [ðæt] [ɒv; əv]

her	waist	has	a	natural	girth	about	equaling	in	circumference	that	of
她	腰部	有	一个	自然的	周长	关于	等于	在	圆周	那	的

[hɜ:(r); hə(r)] [tʃest] .

her	chest	.
她	胸部	.

她的腰围自然纤细，与胸围大致相等。

[dʒʌdʒd] [ɪn][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [wɒt] ['krɪtɪk(ə)l] [ˌænθrəpə'metrɪk] [lɔ:] ['ɒf(ə)n] [dɪ'mɑ:ndz] ,

Judged	in	the	light	of	what	critical	anthropometric	law	often	demands	,
评判	在	这	光	的	什么	批判的	人体测量学	法律	经常	需求	,

根据关键的人体测量学定律通常提出的要求来判断，

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['fɪgə(r)][mʌst; məst][bi:; bi] [kən'sɪdəd] [kwaɪt] [sɪ'metrɪk(ə)l] ,

such	a	figure	must	be	considered	quite	symmetrical	,
这样的	一个	数字	必须	是	经过考虑的	相当	对称的	,

这样的图形应该被认为是相当对称的。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] [rɪ'spekts] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'laɪt] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	in	some	respects	should	delight	the	eye	of	the
和	在	一些	尊重	应该	喜	这	眼睛	的	这

在某些方面应该会令人赏心悦目

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	22	]
[	页	-	]

[第22页]

[ˌænθrə'pɒlədʒɪst] .

anthropologist	.
人类学家	.

人类学家。

[hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:mz] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'saɪdɪdli] [wel] [fɔ:md] , [ðə; ði] [rɪsts] [ænd; ənd][hændz] [smɔ:l] , [ænd; ənd]

Her	arms	are	decidedly	well	formed	,	the	wrists	and	hands	small	,	and
她	武器	是	绝对地	出色地	形成	,	这	手腕	和	双手	小的	,	和

[ðə; ði] ['fɪŋgəz] ['teɪpərɪŋ] ,

the	fingers	tapering	,
这	手指	逐渐变细	,

她的手臂线条优美，手腕和手掌纤细，手指逐渐变细。

[ænd; ənd] , [æz; əz][wi:; wi] [mait] ['nætʃ(ə)rəli][ɪk'spekt] ,

and	,	as	we	might	naturally	expect	,
和	,	作为	我们	可能	自然	预计	,

正如我们可能预料到的那样，

[ði:z] ['neɪtɪv] [gɪfts] [ɑ:(r); ə(r)] [sə'steɪnd] [baɪ][ə; eɪ] ['hɑ:məni] [ɪn] ['aʊtlaɪn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)]

these	native	gifts	are	sustained	by	a	harmony	in	outline	for	the	remainder
这些	本国的	礼物	是	持续	经过	一个	和谐	在	大纲	为了	这	余

[ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['fɪgə(r)] .

of	her	figure	.
的	她	数字	.

她身上这些与生俱来的天赋，与她身形其他部分的和谐轮廓相得益彰。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

['sɛvən] . [məʊ'hɑ:vi] ['wɪmɪn] .

7	.	MOJAVE	WOMEN	.
7	.	莫哈韦	女性	.

7. 莫哈韦妇女。

- ['hɪstri; 'hɪstəri] , [bəuθ][pɑ:st][ænd; ənd]['prez(ə)nt] , [ɪz] [rɪ'pli:t] [wɪð] ['ɪntrəst] ; [ðeə(r)]

Mojavian	history	,	both	past	and	present	,	is	replete	with	interest	;	their
-	历史	,	两个都	过去的	和	展示	,	是	充足的	和	兴趣	;	他们的

[trə'dɪʃən(ə)l] [mɪθs] ;

traditional	myths	;
传统的	神话	;

莫哈维亚的历史，无论是过去还是现在，都充满了趣味；他们的传统神话；

[ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] ['præktɪsɪz] [ænd; ənd]['dɑ:nsɪz] ; [ðə; ði] ['veri] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv][ɔ:l][ðeə(r)] ['veəriəs]

their	religious	practices	and	dances	;	the	very	meaning	of	all	their	various
他们的	宗教	实践	和	舞蹈	;	这	非常	意义	的	全部	他们的	各种各样的

[kɔ:'pɔ:riəl] [tə'tu:ɪŋ] ;

corporeal	tattooings	;
肉体	纹身	;

他们的宗教习俗和舞蹈；他们身上各种纹身的含义；

[ðeə(r)]['medɪk(ə)l] [a:ts] , [ˌmænjʊ'fæktʃəz] , [p'ɪktəgɹˌæfz] ,

their	medical	arts	,	manufactures	,	pictographs	,
他们的	医疗的	艺术	,	制成品	,	象形文字	,

他们的医学艺术、制造业、象形文字

[ænd; ənd]['nəʊʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:s] ['bi:ɪŋ] [baɪ][nəʊ] [mi:nz] [bɪ'haɪnd][ɪn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [ðəʊz]

and	notions	of	the	universe	being	by	no	means	behind	in	this	particular	those
和	概念	的	这	宇宙	存在	经过	不	方法	在后面	在	这	特别的	那些

[ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [traɪbz] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] [ˌhɪər'ɪn] [ɪ'nu:məˌreɪtid] .

of	the	other	tribes	of	Indians	herein	enumerated	.
的	这	其他	部落	的	印度人	在此处	列举	.

而对于宇宙的理解，他们在这方面丝毫不逊色于本文列举的其他印第安部落。

[aɪ] ['kænɒt] , [haʊ'evə(r)] , [dwel] [ə'pɒn][ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ;

I	cannot	,	however	,	dwell	upon	them	in	this	place	;
我	不能	,	然而	,	住	之上	他们	在	这	地方	;

但是，我不能在这里详细讨论这些问题；

[bʌt; bət][mʌst; məst] [pɑ:s] [tu:; tə][ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðəʊz] ['dɪfərənsɪz] [si:n] [ɪn][ðə; ði]

but	must	pass	to	the	consideration	of	those	differences	seen	in	the
但	必须	经过	到	这	考虑	的	那些	差异	已见	在	这

[ɐp'iəɹənsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['wʊmən] ['kʌmɪŋ] [frɒm; fræm][ðə; ði][traɪb][ɒv; əv][ðə; ði] ['ju:mə] .

appearances	of	a	woman	coming	from	the	tribe	of	the	Yumas	.
外貌	的	一个	女士	未来	从	这	部落	的	这	尤马斯	.

但必须转而考虑来自尤马斯部落的女性外貌所表现出的差异。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][ɪz] [ʃəʊn] [ɪn][æn; ən] [ə'kʌmpəniɪŋ] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ,

Such	a	one	is	shown	in	an	accompanying	illustration	,	and	,
这样的	一个	一	是	所示	在	一个	随同	插图	,	和	,

附图展示了这样一个例子，并且，

[wɒt'evə(r)] [ðə; ði] [meɪl] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ɒv; əv] [ðiːz] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] ['ɪndiənz] [meɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv]

whatever	the	male	representatives	of	these	remarkable	Indians	may	think	of
任何	这	男性	代表	的	这些	卓越	印度人	可能	思考	的

[hɜ:(r); hə(r)] [kleɪmz] [tu:; tə] ['bju:ti] ,

her	claims	to	beauty	,
她	索赔	到	美丽	,

无论这些杰出的印度男性代表们如何看待她对美貌的描述，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'streɪnd] [tu:; tə] [bɪ'li:v] , [ðæt] [wi:; wi][mʌst; məst] [drɔ:] [ðə; ði][laɪn][hɪə(r)] .

I	am	constrained	to	believe	,	that	we	must	draw	the	line	here	.
我	是	受限	到	相信	,	那	我们	必须	画	这	线	这里	.

我不得不认为，我们必须在此划清界限。

[ɪn'di:d] , [æz; əz][wi:; wi] [geɪz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['fi:tʃəz] [ænd; ənd]['kɒstju:m][ɒv; əv] [ðɪs] ['ju:mə] [skwɔ:] ,

Indeed	,	as	we	gaze	upon	the	features	and	costume	of	this	Yuma	squaw	,
的确	,	作为	我们	目光	之上	这	特征	和	戏服	的	这	尤马	印第安女人	,

的确，当我们凝视这位尤马印第安妇女的容貌和服饰时，

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst] [si:m] [streɪndʒ][tu:; tə] ['meni] [ɒv; əv][ˌju: 'es] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ɪz][ɪn] [ri'æləti] [æn; ən][ɪn'hæbɪtənt] ,

it	must	seem	strange	to	many	of	us	that	she	is	in	reality	an	inhabitant	,
它	必须	似乎	奇怪的	到	许多	的	我们	那	她	是	在	现实	一个	居民	,

对我们许多人来说，她实际上是这里的居民这件事肯定很奇怪。

[wɪð] ['meni] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][kaɪnd] , [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kʌntri] [æz; əz] [ɑ:'selvz] .

with	many	of	her	kind	,	of	the	same	country	as	ourselves	.
和	许多	的	她	种类	,	的	这	相同的	国家	作为	我们自己	.

她和许多同类一样，来自同一个国家。

[hɜ:(r); hə(r)][heə(r)][ɪz] [wɔ:n] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [staɪl] [æz; əz][wi:; wi] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

Her	hair	is	worn	much	in	the	same	style	as	we	found	it	among	the
她	头发	是	磨损	很多	在	这	相同的	风格	作为	我们	成立	它	之中	这

[məʊ'hɑ:vi] ['wɪmɪn] ,

Mojave	women	,
莫哈韦	女性	,

她的发型和我们在莫哈韦沙漠妇女身上看到的发型非常相似。

[bʌt; bət][hæz; həz] [bi:n] [ə'laʊd] [tu:; tə] [grəʊ] [lɒŋgə(r)][æt; ət][ðə; ði][saɪdz] .

but	has	been	allowed	to	grow	longer	at	the	sides	.
但	有	到过	允许	到	生长	更长	在	这	侧面	.

但两侧的头发已经长得更长了。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz] ['peɪntɪd] [ˌaɪ 'ti:] [ə'krɒs] [ɪn][fɔ:(r)][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l][bændz] — [wʌn][nɪə(r)][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]

She	has	painted	it	across	in	four	horizontal	bands	—	one	near	the	top	of	the
她	有	绘	它	穿过	在	四	水平的	乐队	—	一	靠近	这	顶部	的	这

[hed] ,

head	,
头	,

她用四条水平条纹将它涂在脸上——一条靠近头部上方，

[wʌn][æn; ən] [ɪntʃ] [ɔ:(r)][mɔ:(r)] [ə'bʌv] [hɜ:(r); hə(r)] [bæŋz] , [ə'nʌðə(r)][ɒn][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [maʊθ] ,

one	an	inch	or	more	above	her	bangs	,	another	on	the	line	of	the	mouth	,
一	一个	英寸	或者	更多的	多于	她	刘海	,	其他	在	这	线	的	这	嘴	,

一颗在她刘海上方一英寸或更高的地方，另一颗在嘴角线上。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑ:st][wʌn][ɒn][ðə; ði][endz] .

and	the	last	one	on	the	ends	.
和	这	最后的	一	在	这	结束	.

最后一个在两端。

[ðə; ði] [tu:] ['lætə(r)] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ɑ:(r); ə(r)] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] [nek] .

The	two	latter	,	of	course	,	are	interrupted	by	the	face	and	neck	.
这	二	后者	,	的	课程	,	是	中断	经过	这	脸	和	脖子	.

当然，后两者会被脸部和颈部所打断。

[ðɪs] [peɪnt] [ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [meɪd] [ɒv; əv]['əʊkə(r)] , [kleɪ] , ['tʃɑ:kəʊl] [ænd; ənd][ɔɪl] , [bʌt; bət][ðə; ði]

This	paint	is	usually	made	of	ochre	,	clay	,	charcoal	and	oil	,	but	the
这	画	是	通常	制成	的	赭石	,	黏土	,	木炭	和	油	,	但	这

['veərɪəs] [peɪnts] [ðeɪ] [ju:z] ,

various	paints	they	use	,
各种各样的	油漆	他们	使用	,

这种颜料通常由赭石、粘土、木炭和油制成，但他们使用的各种颜料，

[ðeə(r)] ['meθədz] [ɒv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['ri:z(ə)nz] [fɔ:(r); fə(r)]['ju:zɪŋ][ðem; ðəm] ,

their	methods	of	preparing	them	,	and	their	reasons	for	using	them	,
他们的	方法	的	准备	他们	,	和	他们的	原因	为了	使用	他们	,

他们制备这些物质的方法，以及他们使用这些物质的原因，

[wʊd] [fɔ:m] [kwaɪt][ə; eɪ] [lɒŋ] ['tʃæptə(r)][ɒv; əv][ɪt'self] .

would	form	quite	a	long	chapter	of	itself	.
会	形式	相当	一个	长的	章	的	本身	.

这本身就可以构成一个很长的章节。

[ðɪs] ['wʊmən] [hæz; həz] ['ɔːlsəʊ] ['peɪntɪd] ['sɜːt(ə)n] [sɪg'nɪfɪkənt] [laɪnz] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [tʃɪn] , [ænd; ənd]

This	woman	has	also	painted	certain	significant	lines	upon	her	chin	,	and
这	女士	有	还	绘	肯定	重要的	线条	之上	她	下巴	,	和

[krɒs] - [mɑːrks] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] .

cross	-	marks	upon	her	cheeks	.
叉	-	标记	之上	她	脸颊	.

这位女士还在下巴上画了一些明显的线条，脸颊上画了十字形的标记。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [siːm] [tuː; tə] [weə(r)] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sædnəs] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ˌem 'iː]

Her	face	seems	to	wear	an	expression	of	sadness	,	and	to	me
她	脸	似乎	到	穿	一个	表达	的	悲伤	,	和	到	我

[hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [ə'træktɪv] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

has	nothing	attractive	in	it	,
有	没有什么	吸引人的	在	它	,

她脸上似乎带着悲伤的神情，在我看来，这丝毫没有吸引力。

[ɔːl'ðəʊ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['fiːtʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [bæd] .

although	some	of	the	individual	features	are	not	bad	.
虽然	一些	的	这	个人	特征	是	不是	坏的	.

虽然其中一些个别特点并不差。

[ʃiː; ʃi] [weəz] [ə; eɪ] ['kælɪkəʊ] [dres] — [weɪst] [ænd; ənd] [skɜːt] ,

She	wears	a	calico	dress	—	waist	and	skirt	,
她	穿着	一个	印花布	裙子	—	腰部	和	裙子	,

她穿着一件印花布连衣裙——腰部和裙摆，

[ænd; ənd] [ɪz] ['ɔːnəmentɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [biːdz] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [nek] ,

and	is	ornamented	by	a	mass	of	beads	around	her	neck	,
和	是	装饰	经过	一个	大量的	的	珠子	大约	她	脖子	,

她脖子上戴着一圈珠子作为装饰。

[ə; eɪ] ['breɪslət] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [left] [rɪst] .

a	bracelet	of	the	same	surrounding	the	left	wrist	.
一个	手镯	的	这	相同的	周围	这	左边	手腕	.

左手腕上戴着一条同款手链。

['sɪlvə(r)] [rɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['fɪŋgə(r)] [ɒv; əv] ['aɪðə(r)] [hænd] , [wʌn] [ɒn] [iːtʃ] ,

Silver	rings	are	upon	the	middle	finger	of	either	hand	,	one	on	each	,
银	戒指	是	之上	这	中间	手指	的	任何一个	手	,	一	在	每个	,

每只手的中指上都戴着银戒指，每只手一枚。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sɪlvə(r)] ['ɔːnəmənt] [ɪz] [sə'spendɪd] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [nek] [baɪ] [ə; eɪ] [biːd]

and	a	large	silver	ornament	is	suspended	from	her	neck	by	a	bead
和	一个	大的	银	装饰品	是	暂停	从	她	脖子	经过	一个	珠子

[tʃeɪn] ,

chain	,
链	,

她的脖子上用珠链挂着一个大型银饰。

[wɪtʃ] [ə'laʊz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hæŋ] [daʊn] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [weɪst] [ɪn] [frʌnt] ([fɪg] . [eit]) .

which	allows	it	to	hang	down	as	far	as	the	waist	in	front	(	Fig	.	8	)	.
哪个	允许	它	到	悬挂	向下	作为	远的	作为	这	腰部	在	正面	(	如图	.	8	)	.

这样一来，它就可以垂到前面的腰部（图 8）。

[fɪg] . [eit] .

Fig	.	8	.
如图	.	8	.

图 8。

[ə; eɪ] ['juːmə] [skwɔː] .

A	YUMA	SQUAW	.
一个	尤马	印第安女人	.

一位尤马印第安女子。

[ðə; ði] ['juːmə] ['nevə(r)][hæv; həv][æz; əz] [gʊd] ['lʊkɪŋ] ['wɪmɪn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][æz; əz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]

The	Yumas	never	have	as	good	looking	women	among	them	as	there	are
这	尤马斯	绝不	有	作为	好的	寻找	女性	之中	他们	作为	那里	是

[tuː; tə][biː; bi][faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][məu'hɑːvi] ,

to	be	found	among	the	Mojaves	,
到	是	成立	之中	这	莫哈韦斯	,

尤马人中从来没有像莫哈维人那样漂亮的女人。

[ænd; ənd][ɪn]

and	in
和	在

并且

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	24	]
[	页	-	]

[第24页]

[maɪ] [ə'pɪnjən] ,

my	opinion	,
我的	观点	,

我的看法是，

[ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [ænd; ənd][məʊst] [ɪn'telɪdʒənt] ['feɪsɪz][ɒv; əv][ɔːl][ɑː(r); ə(r)] [pə'zest] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ]

the	prettiest	and	most	intelligent	faces	of	all	are	possessed	by	the	young
这	最漂亮的	和	最多	聪明的	面孔	的	全部	是	拥有	经过	这	年轻的

[ˌʌn'mærid] [g'ɜːlz][ɒv; əv][ðə; ði]['pweɪbloʊz] ,

unmarried	girls	of	the	Pueblos	,
未婚	女孩们	的	这	普韦布洛斯	,

普韦布洛部落的年轻未婚少女拥有最美丽、最聪慧的容颜。

[ɪ'speʃəli] [ðəʊz] [ɒv; əv]['moʊki] , [lə'guːnə][ænd; ənd]['ækəmə] .

especially	those	of	Moqui	,	Laguna	and	Acoma	.
尤其	那些	的	莫基	,	拉古纳	和	阿科马	.

尤其是莫基、拉古纳和阿科马的居民。

['fʊtnoʊt] : [[wʌn]]

FOOTNOTES	:	[	1	]
脚注	:	[	1	]

脚注：[1]

[ə'merɪkən] [ˌæntɪ'kweərɪən] , [sep'tembə(r)] , - . [[ˌtuː'tuː]]

American	Antiquarian	,	September	,	1886	.	[	2	]
美国人	古玩	,	九月	,	-	.	[	2	]

《美国古物学家》，1886 年 9 月。[2]

['ɑːtɪk(ə)l] “ ['ɪndiənz] , ” - .

Article	“	Indians	,	”	Encyclo	.
文章	“	印度人	,	”	-	.

文章“印第安人”，百科全书。

[brɪt] . , 9th [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [vɒl] .

Brit	.	,	9th	edition	,	vol	.
英国人	.	,	9th	版	,	卷	.

大英帝国，第9版，第1卷

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] , [piː] . - .

XII	,	p	.	832	.
十二	,	p	.	-	.

XII，第 832 页。

[-] [nəʊts]
Transcriber's **Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

[ˌpiː ˈdʒiː] - [tʃeɪndʒd] : [ˈpɑːsɪŋ] [frɒm; frəm][ləˈguːnə][tuː; tə]['zuːni] , [ə; eɪ][puːbloʊ]
pg **12** **Changed** **:** **Passing** **from** **Laguna** **to** **Zuni** **,** **a** **Peublo**
页 - 已更改 : 通过 从 拉古纳 到 祖尼 , 一个 佩布洛

第12页 已更改：从拉古纳到祖尼，一个普韦布洛人

[tuː; tə] : [ˈpɑːsɪŋ] [frɒm; frəm][ləˈguːnə][tuː; tə]['zuːni] , [ə; eɪ]['pwebləʊ]
to **:** **Passing** **from** **Laguna** **to** **Zuni** **,** **a** **Pueblo**
到 : 通过 从 拉古纳 到 祖尼 , 一个 普韦布洛

前往：从拉古纳前往祖尼，一个普韦布洛

[ˌpiː ˈdʒiː] - [tʃeɪndʒd] : [tʃiːk] - [bəʊnz] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['regjələ(r)][sʌb] - ['əʊv(ə)l]
pg **20** **Changed** **:** **cheek** **-** **bones** **,** **and** **her** **regular** **sub** **-** **oval**
页 - 已更改 : 脸颊 - 骨头 , 和 她 常规的 子 - 椭圆形

第20页 变化：颧骨，以及她原本的亚椭圆形脸

[tuː; tə] : [tʃiːk] - [bəʊnz] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['regjələ(r)][ˌsʌb'oʊvəl]
to **:** **cheek** **-** **bones** **,** **and** **her** **regular** **suboval**
到 : 脸颊 - 骨头 , 和 她 常规的 亚椭圆

至：颧骨，以及她规律的亚椭圆形脸

[ˌpiː ˈdʒiː] - [tʃeɪndʒd] : [sʌtʃ] [æn; ən][wʌn][ɪz] [ʃəʊn]
pg **22** **Changed** **:** **Such** **an** **one** **is** **shown**
页 - 已更改 : 这样的 一个 一 是 所示

第22页已更改：已显示此类内容

[tuː; tə] : [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][ɪz] [ʃəʊn]
to **:** **Such** **a** **one** **is** **shown**
到 : 这样的 一个 一 是 所示

致：这样的例子

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神